UKRAINIAN NEWS
The only Ukrainian Weekly West of Winnipeg
10967 - 97th Street
Edmonton 17, Alta, Canada
Phone: 422 - 5708
RETURN REQUESTED
Річна передплата в Канаді — $5.00
Окреме число: 15 центів

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ

UKRAINIAN NEWS

23 - 30
ГРУДНЯ 1971
Число № 51 - 52
тижневик „УВісті" виходить щочетверга в Едмонтоні
РІК XLIII VOL. XLIII
DECEMBER 23 - 30, 1971

ЗДА ОБНИЖУЮТЬ ВАРТІСТЬ ДОЛЯРА

Уряд ЗДА минулого тижня договорився з представниками дев'яти держав відносно знижки вартости доляра. ЗДА обнизили вартість доляра на неповних 8%. Відповідно до того уряди дев'яти держав піднесли вартість своїх грошей. Єдина Канада заявила, що вона залишає канадський доляр, щоб вільно вдержував свою вартість на світових біржах, тобто був покищо прибл. 7% вищий від теперішнього американського доляра.

Чи і як довго Канада буде держатися такої фінансової політики, годі сказати.

Обнижка вартости американського доляра означає, що всі американські товари будуть тепер на 8% дешевші, як були давніше.

Одночасно зі знижкою вартости доляра уряд ЗДА заповів, що він касує 10% податок на всі товари імпортовані до ЗДА. Цього домагалися всі держави, зацікавлені торгівлею із ЗДА. У зв'язку зі знижкою вартости доляра американський уряд предклав сенатові проєкт зміни закону про офіційну вартість золота. Досі унція золота дорівнювала вартості 35 американських долярів. Після девалюації доляра ціна одної унції золота буде 38 американських долярів.

Обнижка американського доляра викликала чимале замішання на біржах усього світу. Біржі деяких країн були закриті протягом одного або більше днів, щоб достосуватися до нової вартости доляра, на основі якого переводиться багато фінансових умов у цілому світі. Достосування світових валют до нової вартости доляра забере якийсь час; щойно за кілька місяців можна буде докладно обзнайомитися, які наслідки матиме знижка вартости доляра для господарства різних держав світу.

НАТО ДОЗБРОЮЄТЬСЯ

Члени оборонного союзу европейських держав НАТО вирішило перевести дозброєння своїх військових частин, бо цього вимагає зріст збройної сили СССР та його сателітів. Кошти дозброєння сягатимуть одного мільярда долярів.

За ті гроші держави НАТО куплять: 1,100 танків, 300 автоматичних гармат, 600 протитанкових гармат, 600 панцирних автомобілів, два нищильні судна з прирядами для вистрілу ракет, 5 інших винищувачів, три підводні атомові судна та 10 звичайних підводних суден, 25 гелікоптерів для нищення підводних суден, 400 бойових літаків, 400 протилетунських гармат та багато іншої зброї.

В ЄГИПТІ ЗАСУДИЛИ МІНІСТРІВ

У столиці Єгипту Каїрі закінчився суд над 90 високими державними урядниками та старшинами, які підготовляли заговір проти президента А. Садата. Чотирьох колишніх міністрів засуджено на кару смерти, але президент замінив їм присуд на досмертну тюрму.

Міністра військових справ засуджено на досмертну тюрму, яку президент замінив на 15 років в'язниці. 14 підсудних засуджено на один рік тюрми і звільнено за порукою. Решту підсудних суд звільнив від вини й кари.

СОВЄТИ Й ДАЛІ ПРОТИ КИТАЮ

У московській газеті „Правда" надруковано довгу статтю совєтського комуністичного письменника П. Федосеєва, в якій він накидається на китайського комуністичного провідника МаоЦзе-дуна за те, що він „розколює антиімперіялістичні сили", „підриває національні змагання до визволення" та „веде політику порозуміння з імперіялістичними державами на протисовєтській базі".

Федосеєв заповідає, що політика Мао, яка „зазнає поразки за поразкою, мусить закінчитися повним провалом".

В дальшій частині статті Федосеєв закликає комуністів цілого світу поборювати політику Мао.

90% ЗБРОЇ ПРОДАЮТЬ ЧОТИРИ ДЕРЖАВИ

ЗДА, СССР, Англія та Франція продали 90% важкої зброї тим країнам „третього світу", тобто Африки та Азії, де протягом минулих 25 років ведуться бої та війни різного розміру. Найбільше зброї продають ЗДА: приблизно одну третину літаків, воєнних кораблів, панцирних возів та ракет. Річний продаж перевищає 1.5 мільярдів долярів. Покупцями зброї є 91 різних держав світу, які між 1950 та 1970 р. всемеро збільшили свої закупи зброї.

СССР почав продаж зброї значно пізніше, щойно перед 1960 р. Того року СССР продавав зброю шістьом державам. Сьогодні в СССР купують зброю 26 держав світу.

ЗДА КУПУВАТИМУТЬ БІЛЬШЕ НАФТОВОЇ РОПИ В КАНАДІ

Президент ЗДА Р. Ніксон підписав декрет, що на його основі ЗДА будуть купувати денно 65,000 бочок нафтової ропи більше, як купували досі.

Дотепер ЗДА купували 475,000 бочок нафтової ропи денно; відтепер купуватимуть 540,000 бочок денно.

• **Перші різдвяні картки замовив й вислав родині та приятелям Генрі Кол, в Англії 1843 року.**

• **Калґарська компанія „Панарктік ойлс" проголосила, що відкрила нові зложжя земного ґазу, у віддалі 1,000 миль від совєтського кордону та 600 миль від Північного бігуна. Кількости відкритого ґазу не виявлено.**

• **5,000 албертських фармерів дістали 250,000 дол. відшкодування за ріпак, знищений язвою гусільниць.**

• **В 1970-71 р. Саскачеванський збіжжевий «пул» перепродав 218,563,000 бушлів збіжжя, то була четверта з ряду найбільша кількість збіжжя в історії пулу, що існує від 1924 р.**

• **Околицю Монреалю та Оттави навістив легкий землетрус, який не вчинив більшої шкоди. В деяких будинках потріскало скло в вікнах, а люди попадали з ліжок на землю.**

• **Канада старається дістати в 1976 р. літні олімпійські змагання до Монреалю. Фахівці обчислили, що приготування до тих змагань коштуватимуть Канаду 300 мільйонів долярів.**

• **Федеральний уряд призначив сенатором Г. Віллямса, що є індіянського походження і є тепер головою індіянської оркестри в Кітімат, Бр. К.**

• **Канадський уряд ухвалив виплатити 1,550,000 дол. на допомогу арабським втікачам з Палестини.**

ЧИТАЧІВ, ЩО СВЯТКУЮТЬ ЗА НОВИМ КАЛЕНДАРЕМ, ВІТАЄМО
ІЗ ХРИСТОВИМ РІЗДВОМ І НОВИМ РОКОМ

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ПОШТА МАЄ ЗНОВУ НЕДОБІР

Зменшення прибутків та зріст видатків приніс канадській пошті недобір у сумі 100.6 мільйонів долярів. До зменшення прибутків причинився чимало т. зв. ротаційний страйк поштовиків, бо багато підприємств перейшли на інший спосіб достави своєї пошти.

В 1969-70 фіскальному році пошта доставила 4.8 мільярдів поштових посилок, а в 1970-71 фіскальному році лише 4.5 мільярдів поштових посилок, хоч число населення Канади збільшилося. Частинно причиною зменшення поштових посилок є зріст оплати від поштових посилок. Деякі люди пишуть менше листів, головно різдвяних побажань, що теж впливає на зменшення прибутків.

Дальшою причиною дефіциту є зріст оплати поштових працівників, які, після страйку, дістали підвишку заробітної платні. Тому то видатки пошти зросли із 500 мільйонів долярів до 533.3 мільйонів долярів, а прибутки зменшилися із 444.1 мільйонів долярів до 432.9 мільйонів долярів, хоч підвищено оплати за поштові посилки.

Коротки вістки

• **Канадський уряд збільшить позички для студентів із 1,000 дол. річно до 1,400 дол. річно. Буде збільшена теж загальна сума позичок на протяг всіх студій з 5,000 дол. до 9.800 дол.**

• **Канадська залізнича лінія Сі-Ен-Ар замовила 75 спеціяльних вагонів для перевозу автомобілів. Кошт побудови вагонів сягає 2,200,000 дол.**

• **Канада продала Венесуелі 20 реактивних бойових літаків „Сі-Еф-20".**

• **Уряд ЗДА ухвалив виплатити 5 мільйонів допомог („ґрентс") 93-ом симфонічним оркестрам у ЗДА.**

• **Американська таємна служба безпеки, яка має тепер 1,111 чоловіків, має тепер 5 молодих дівчат для окремих завдань. Завдання тої служби — берегти президента, віцепрезидента та їхні родини та стежити за фальшуванням грошей.**

• **У Порт Юрон, Міш., ЗДА, стався вибух у підземному тунелі, яким мали би доставляти до Дітройту 1.2 мілярда води денно. 22 робітники згинули в тунелі.**

• **Сенат ЗДА ухвалив заплатити індіянам на Алясці 962 мільйони долярів та дати 40 мільйонів акрів землі, як відшкодування за забрану американським урядом землю.**

• **Індія сподівається зібрати цього року 112 мільйонів метричних тонн збіжжя, на 6 мільйонів більше, як минулого року.**

• **Військовий комунізуючий уряд у Перу нав'язав дипломатичні відносини з Альбанією і комуністичним Китаєм.**

• **Совєтський моряк С. Курдаков, який у вересні втік з совєтського судна й доплив до канадського узбережжя, дістав дозвіл залишитися в Канаді. Він вивчає англійську мову в Торонті. Заявив, що хоче зовсім забути про СССР.**

• **Три чолові провідники хорватської комуністичної партії в Югославії мусіли зрезиґнувати зі своїх становищ, бо допустилися „націоналістичних відхилень", тобто були більш хорватськими націоналістами, ніж комуністами.**

• **У теперішній Польщі є більше як три мільйони приватних господарств, крім колгоспів. Приватні господарства мають пересічно 12 акрів.**

• **СССР протягом найближчих п'яти років плянує зорганізувати поблизу великих міст 1200 тваринних фарм, щоб забезпечувати міста молоком та м'ясом.**

• **Генеральний секретар ОН У Тан відібрав двом журналістам з Тайвані (Формоза) їхні журналістичні виказки і доручив їм звільнити бюра в будинку ОН. Тайвань після прийняття до ОН комуністичного Китаю не має свого представника в ОН.**

ЗАКІНЧИЛАСЯ ВІЙНА В ПАКІСТАНІ

СХІД. ПАКІСТАН — НОВА ДЕРЖАВА БАНҐЛЯДЕШ

Нерівна війна між західним Пакістаном та Індією закінчилася. Індійські війська при допомозі „армії визволення", створеної з утікачів зі східного Пакістану, зайняла ввесь східний Пакістан і звільнили його від військ західнього Пакістану, проголошуючи нову державу Банґлядеш. (Це значить: бенгальська країна).

Урядові війська західного Пакістану були в дуже важкому становищі. Віддалені на 1,000 миль від західного Пакістану. 80,000 західнопакістанських вояків ставили опір 200,000 армії, складеній з індійських вояків та східнопакістанських членів „армії визволення" які дуже добре визнавалися в свойому терені й тим облегшували наступ індійської армії. Після трьох днів, знищено всі західнопакістанські бойові літаки й індійське летунство вповні панувало над територією західного Пакістану. Індійська воєнна фльота повідтинала доставу воєнних матеріялів та харчів західнопакістанським воякам, які залишилися на чужій, ворожій території, без амуніції та без харчів. Командант західнопакістанських військових частин мусів здатися — закінчити нерівну війну.

Після закінчення війни в східному Пакістані знайдено багато вбитих цивільних осіб з-поміж східних пакістанців. М.ін., знайдено тіла 124 професіоналістів-лікарів, учителів, адвокатів тощо, що їх розстріляли західнопакістанські вояки. Віднайдення тіл невинно повбиваних цивільних осіб викликало велике обурення серед місцевого населення, яке тепер жорстоко мститься над тими східними пакістанцями, що співпрацювали з військами західного Пакістану.

Закордонні кореспонденти описують жахливі сцени пімсти роз'юшеного населення східного Пакістану над своїми співмешканцями, що співпрацювали з ворогом.

Створений минулого тижня тимчасовий уряд Банґлядеш переїде незабаром до столиці нової держави Дакка та пічне заводити лад у країні, що від кількох місяців була тереном жорстокої пацифікації. Індійські війська поволі виходять з Банґлядеш, передаючи владу місцевому населенню.

Одною з перших проблем уряду нової держави буде наладнання господарства. Досі східний Пакістан давав цілому Пакістанові 70-80% прибутків з продажу юти та полотна за кордон. Тому й новій державі не буде важко зрівноважити свій бюджет. Після війни будуть труднощі з прохарчуванням населення, але індійський уряд приобіцяв прийти з допомогою харчами. Не без того, що й СССР, який недавно підписав союз з Індією й допомагав Індії в війні з західним Пакістаном, посилаючи Індії військове устаткування, прийде з допомогою в харчах новій державі, яка теж буде старатися вдержати з СССР приязні відносини.

В міжчасі зрезиґнував президент Пакістану генерал Ях'я Хан, закінчуючи 13-річну військову диктатуру в Пакістані. Ях'я Хан передав владу урядові, складеному з цивільних осіб, який очолив 43-річний західнопакістанський політик Алі Буто, провідник найбільшої політичної партії в західному Пакістані. Буто заповів дальшу боротьбу з новоствореною державою Банґлядеш, що її він вважає невідривною частиною Пакістану.

Проти кол. президента Ях'я відбуваються великі демонстрації в цілій країні, обвинувачуючи його в програній війні. Деякі навіть домагаються, щоб його поставити перед суд. Покищо новий уряд не зайняв до тої справи ніякого становища.

Найбільш безсильною виявилися в справі індійсько-пакістанської війни ОН, яка не спромоглися на ніщо більше, як на загальний заклик до обох воюючих сторін, щоб вони заперестали воювати й відтягнули свої війська до кордонів своїх держав.

Причиною безсилля ОН було становище великодержав: СССР, комуністичного Китаю та ЗДА. Представники СССР боронили становище Індії та східного Пакістану. Комуністичний Китай заступався за західний Пакістан, а ЗДА, які піддержували увесь час Ях'я Хана, в ОН зберігали невтральність. Наслідком постійних „нєт" совєтського представника ОН не могла провести ніякої рішучої постанови відносно воюючих сторін й обмежилася лише до звичайного заклику заперестати війну.

Китай знову купує збіжжя в Канаді

Федеральний міністер рільництва Отто Лянґ, що представляє в парляменті Канадську збіжжеву раду, проголосив, що комуністичний Китай купує в Канаді 117.6 мільйонів бушлів збіжжя. То продаж найбільшої кількости збіжжя одній державі протягом минулих 11 років. Якщо почислити попередні продажі збіжжя, то до кінця липня 1972 р. Канада за один рік продасть у цілому 700 мільйонів бушлів.

Китай буде платити 25% ціни за збіжжя, як його навантажать на судна, а решту протягом 18 місяців.

На таких умовах продавано Китаєві збіжжя й перед тим.

Помер російський поет

У Москві на 61-ому році життя помер відомий російський поет та публіцист А. Твардовський. Він довго був редактором місячника „Новий мір", в якому друковано повість російського письменника А. Солженіцина „Один день в житті Івана Денисовича", що в ній описано життя в'язнів в т.зв. трудовому таборі. В місяці лютому ц.р. Твардовський зрезиґнував з редактора журнала, бо уряд звільнив кількох його співпрацівників.

З того часу про нього ніхто нічого не чув. Щойно тепер прийшла вістка про його смерть.

В АНГЛІЇ СУДЯТЬ УКРАЇНЦІВ

Англійська поліція арештувала одну 19-річну українську дівчину та трьох молодих хлопців за те, що мали запальні бомби, які хотіли підкласти під совєтські державні будинки в Лондоні. Поліція зміцнила охорону совєтських будинків, а в українських будинках у Лондоні зробила ревізію.

Арештовані — два студенти, один друкарський робітник та дівчина — стали перед судом, але, після переслухання, судову розправу відкладено.

КАНАДА ЗДЕРЖИТЬ НЕЛЕҐАЛЬНУ ЕМІҐРАЦІЮ ДО ЗДА

Недавній звіт іміґраційного уряду ЗДА виявив, що чимало нелеґальних іміґрантів дістається до ЗДА через Канаду. В федеральному парляменті посли консервативної партії Ґ. Балдвін та В. Скорейко запитали прем'єра П. Трюдо, чи Канада має замір запобігти переїздові нелеґальних іміґрантів до ЗДА. Прем'єр Трюдо відповів, що Канада зробить усі можливі заходи, щоб нелеґальні іміґранти не діставалися до ЗДА через Канаду.

Вийде збільшене число «УВістей»

- **У четвер 30 грудня, з уваги на свята Різдва і Нового року, що за законом є вільними від праці днями, „УВісті" не вийдуть.**
- **Зате в середу, 5 січня 1972 р. появиться збільшене число нашої газети.**

Українські Похоронні Заведення в Алберті

В години смутку по втраті дорогої особи в родині, приятеля чи знайомого, звертайтесь за сумлінною і ввічливою обслугою в похороненню, бальзамуванню і в закупленню домовини та нагробних хрестів до:

Park Memorial Funeral Directors

9709 - 111 Ave., Phones: 422-2331 & 424-1633, Edmonton

Відділи в таких містах Алберти:
Vegreville, Phone 2011 — Lamont, Phone 53 — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood

В. М. СМОЛИК, управитель

Gulf

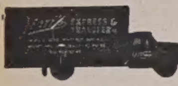
CARS & TRUCKS REPAIRED. Motor Tune-Up.
SALE OF TOP GRADE OIL, GAS, TIRES AND ACCESSORIES.

Artic Service Station Ltd.

12608 Fort Road, Edmonton, Alta. Ph.: 476-2212

Owner & manager: Merian STRASHOK

JACK STRONG PHARMACY
& CAMERA SHOP
10402 - 82 Ave. — Edmonton, Alta — Ph.: 439-2844
Відкрита щодня від год. 9-ої ранку до год. 9:30 ночі
В неділі і свята від год. 11-ої ранку до год. 9-ої ночі



МІСЦЕВІ Й ЗАМІСЦЕВІ ПЕРЕВОЗИ.
Перевози за контрактом — комерційні ціни.

Jim's Express & Transfer Ltd.
Phone: 422-6669.

КУПУЄМО ЗУЖИТІ СТАЛЕВІ ЧАСТИНИ ТА МЕТАЛЕВІ ВІДЛИВИ
Maurice Shugarman
CANADIAN CONSOLIDATED SALVAGE
Yard Office: 9636 - 105 Ave., P.O. Box 156, EDMONTON

THIBODEAU HEARING AID CENTRE (1968) Ltd.
AUDIOTONE
John ROBERTS
10055 Jasper Ave., Edmonton
Ph.: 424-5975 Res. 484-2562

One HOUR "MARTINIZING." THE MOST IN DRY CLEANING
НАЙКРАЩЕ МІСЦЕ ДЛЯ ЧИЩЕННЯ ОДЯГУ
7931 - 104 Street
Edmonton Tel. 433-5577

Lou Nedelec
Hearing Aid Audiotician
14 years experience
Hearing Aid Department
Third Floor
the Bay Telephone 424-0121 Ext. 328

R O C K E T T
AUTO BODY SHOP LTD.
Baked-On Paint — Welding
Customizing
Wm. PENTYLIUK
424-0702 10426 - 95 Street
Edmonton, Alberta

„Дігнати й перегнати"

Совєтські політики часто нахвалюються, що вони „доженуть й переженуть" ЗДА в ділянках виробництва різних товарів та в підвищенні життєвого рівня. За американською газетою „Ню Йорк Пост" подаємо порівнання, скільки треба працювати пересічному робітникові в Москві та Ню Йорку на купно різних речей.

На 1 фунт хліба в Москві робітник мусить працювати 17 хвилин, в Ню Йорку 5.4 хвилин. На фунт картоплі в Москві 3.9 хв., в Ню Йорку 2.1 хвилин; на фунт м'яса в Москві 52.2 хвилин; в Ню Йорку 18.7 хвилин; на фунт масла в Москві 140 хв., в Ню Йорку 16.4 хв.; на фунт цукру в Москві 40.3 хв. в Ню Йорку 2.5 хв.; на кварту молока в Москві 24 хв., а в Ню Йорку 5.6 хв.; на тузин яєць в Москві 92.2 хв. в Ню Йорку 12.2 хв.; на чоловічу сорочку в Москві 11.4 години, в Ню Йорку 1-7 годин; на чоловічий одяг в Москві 157 годин в Ню Йорку 26.3 годинини; на чоловічі черевики в Москві 35 годин, в Ню Йорку 6 годин; на жіночий одяг в Москві 42 години, в Ню Йорку 5.6 годин; на жіночі черевики в Москві 33 години, в Ню Йорку 5.3 години; на мило в Москві 16.3 хвилини, в Ню Йорку 2.0 хвилини; на папіроски в Москві 15.1 хвилин, в Ню Йорку 8.5 хвилин; на горілку в Москві 6.6 годин, а в Ню Йорку 1.36 годин.

Українсько канадський іст. музей-архів

За джерелами, що є в нашій збірці, подаємо список українських культурних установ, що існували на всіх українських землях із Східньою Україною включно, в 1925 р. В той час довідник подавав бл. 50 українських наукових та культурно-освітніх установ: 30 великих збірних музейних бібліотек, 60 українських музеїв, 11 музейних архівів, 400 українських газет та журналів, 109 українських видавництв та 75 українських книгарень. Отже бл. 750 українських культурних станиць працювало над поширенням української культури. Вони теж представляли українську культуру перед чужинецьким світом.

А як представляється ця справа сьогодні в Україні? Певно не знаємо, але всі ми читали трівожні вістки про палення та нищення українських бібліотек та архівів ніби „припадковими" пожежами, або таки прямо злочинними руками, щоб знищити й затерти сліди української культури там — в Україні. Тимбільший обов'язок лежить тепер на нас зберігати всі культурні пам'ятки нашого минулого так з України, як і тут з Канади. Цей нелегкий обов'язок взяв на себе Українсько-Канадський Історичний Музей, який недавно оформлено в Едмонтоні, а якому основоположник п. Гр. Пoник передав усі досі зібрані речі та друки.

Для дальшої розбудови та піддержки цього шляхетного почину просимо українське громадянство присилати матеріяли та евентуально пожертви на розбудову Музею-Архіву на нижче подану адресу.

38 список жертводавців:

1. Д-р Б. Р. Кузьма, Лінкольн, ЗДА — книги, брошури та журнали
2. П-і К. Юсинчук, Едмонтон (вдруге) — книги, календарі, брошури, журнали й часописи
3. П. Д. Прокоп, Едмонтон — дві давні книги
4. П. І. Логин, Едмонтон (Втретє) — книги й журнали
5. П. А. Жмурко, Едмонтон (втретє) — книги, журнали, брошури й часописи
6. П. М. Феняк, Едмонтон — 2 книги й календарі
7. П. М. Лисюк, Кемсак. Саск. — книжки, календарі й журнали

Всім жертводавцям щиро дякуємо заздалегідь.

Матеріяли та гроші просимо слати на адресу:

UKR. CAN. HIST. MUSEUM
c/o 10231 - 98 Street, Edmonton

Гарний Різдвяний дарунок
для Ваших приятелів
УСЬОГО ЗА $5.00

Це річна передплата „Українських Вістей.

Кожного тижня на протязі року Ваші приятелі діставатимуть газету з цікавими вістками зі світу, з дописами про весілля, ювілеї подружнього життя ітд., між якими може бути й згадка про їх знайомих, з цікавою повістю та духовним читанням на кожну неділю.

Ми теж вишлемо новому передплатникові повідомлення, хто для нього замовив передплату як різдвяний дарунок.

Замовлення разом з грішми та нижче надрукованим купоном просимо слати до Адміністрації „Українських Вістей".

Прошу вислати "Українські Вісті" як різдвяний дарунок на таку адресу.

Ім'я і прізвище нового передплатника: ....

Місцевість: .... Пошта: ....

Провінція: ....

Моє ім'я й адреса: ....

Залучую: .... дол.

Світлій пам'яті творця стрілец. пісень

(закінчення з 7 стор.)

не", як довго існуватиме українська нація. Смерть покійного то не тільки болюча втрата для дружини Марії, найближчої родини та українських комбатантів, то важка втрата для всіх українців у вільному світі, для всієї української нації в Україні та найкращих її синів по тюрмах та концентраційних таборах, до яких вістка про його смерть дійшла, його ж таки піснею „Видиш, брате мій," якою то піснею він здвигнув для себе найкращий, бо довговічний пам'ятник, що житиме так довго, як довго житиме оця працщальна пісня . . .

ДЕНТИСТИЧНІ ЛЯБОРАТРІЇ

Wasson Denture Clinic
10154 - 103 Street
Phone 422-4718
Certified Dental Mechanic

Burton Denture Clinic
Certified Dental Mechanics
10279 - 101 St., Edmonton
Ph. 422-3235

ДЕНТИСТИ

Тел. офісу: 422-2411
дому: 488-2350
Dr. B. N. SHLAIN
ДЕНТИСТ
428 Tegler Building
Edmonton, Alta.

Д-р А. С. НАЙ
ДЕНТИСТ
520 Tegler Bldg.
Edmonton, Alberta.
Office Phone: 422-8553

ОКУЛІСТИ—ОПТОМЕТРИСТИ

Д-р Левко Г. Фарина
окуліст-оптометрист
522 Tegler Building
Edmonton, Alta.
Телефон: 422-8631
Екзамінує очі — Припасовує окуляри

Д-р ПЕТРО СТАРКО
Д-р Йосиф СТАРКО
Д-р ІЛЛЯ СТАРКО
ОКУЛІСТИ
230 Tegler Bldg., Edmonton
Phone: 422-1248

Dr. J. D. Tchir
ОКУЛІСТ
401 Теглер Блдг.
101 Стріт і 102 Авеню
Едмонтон
Тел.: 422-2856
В Форт Саскачевьн кожної середи.
Тел.: 543-3464

ДРУКАРНЯ „УКРАЇНСЬКИХ ВІСТЕЙ"
ВИКОНУЄ:
- фірмові коверти
- фірмові листи
- афіші, летючки
- брошури
- візитівки, білети
- базарові квитки

Eaton's Hearing Aid Centre
- Повна обслуга слуховими апаратами.

ТЕЛ.: 424-0181
EATON'S HEARING AID CENTRE, MAIN FLOOR
Member of the Alberta Hearing Aid Dealers Ass'n.

H. M. Wensley

Нелеґальні китайці в ЗДА

Звіт міністерства справедливости ЗДА виявляє, що кожного року до ЗДА дістається нелеґально бл. 4,200 китайців. Багато з них займається продажем наркотик, другі — шпигунством та іншими нелеґальними вчинками. Велика частина з них дісталася до ЗДА через Канаду. Минулого тижня в Ванкувері викрито організацію, яка перевозила до ЗДА нелеґально китайців по 1,000 дол. від особи.

Інші осередки для перевозу китайців до ЗДА з Канади є в Монреалі та Віндсорі, Онт. Таким способом дістається щорічно до ЗДА бл. 2,500 китайців. Інші дістаються на кораблях, що заїздять до американських портів.

Протягом минулих п'яти років дісталося до ЗДА 5,640 китайців. Усі вони скоро леґалізуються і трудно їх викрити.

Повертають Японії острів Окінаву

Американський сенат ухвалив повернути Японії захоплений американськими вояками в час другої світової війни великий острів Окінава, де американці мають великі військові бази та запаси атомових бомб. В умові, що її американський уряд підписав з японським про зворот острова, американці застерегли собі право вдержувати через якийсь час військові бази на Окінаві.

Ця умова обурила комунізуючих японських студентів, які постійно влаштовують демонстрації проти японського уряду та вимагають повного звільнення Окінави американським и військами. В недавній демонстрації брало участь понад 90,000 осіб. Демонстрація була дуже бурхлива й поліція арештувала більш як 3,600 демонстрантів. Передача острова Окінави Японії закінчить 27-річну окупацію цього острова американськими військами.

Пошукують

111 — Інж. ВОЛОДИМИРА ГУЛЯЯ зі Львова, який виїхав після другої війни до Канади — пошукує інж. АНАТОЛЬ ФЕДОРІВ з ФРАНЦІЇ.

112 — ЛАЗАРЯ ДМИТРА ЯКОВИЧА, який проживав в околиці Вінніпеґу — пошукують СТЕПАН МИКОЛАЄВИЧ ЛАЗАР, племінник і МАРІЯ, братова в Україні.

113 — ІВАНА СОЛЯР, або його дружину ПАРАСКУ, які жили в Манітобі — пошукує ЯКИМ КРОХМАЛЬ з Ошави, Онт.

Коли звертаєтеся до нас за адресами пошукуючих, просимо подати число нашого оголошення та залучити пожертву на витрати зв'язані із веденням розшуків. Наша адреса:

UKRAINIAN CANADIAN WELFARE SERVICE
456 Main Street,
Winnipeg 2, Man., Canada

TROUBLES?
Specialist
Automatic, Standard, Truck and Rear Ends.
Guaranteed — Lowest Prices
CLIFFS TRANSMISSION LTD.
10635 - 95 St. Edmonton
Phone 424-4401

ОГОЛОШЕННЯ НОВОЇ РЕЧОВИНИ, ЩО ГОЇТЬ: СТЯГАЄ ГЕМОРОЇДИ

Ексклюзивна лікувальна субстанція, як перевірено, стягає гемороїди й направляє ушкоджені клітини.

Славетний інститут для дослідів винайшов єдину в своєму роді субстанцію, що стягає гемороїди безболісно. Вона усуває сверб і прикрість до мінут і приспішає лікування ушкодженої, запаленої тканини.

В кожному випадку, коли уступав біль, стягалося також ушкоджене місце.

Найважніше з усього те, що наслідки були такі досконалі, що ця поправа тривала багато місяців.

Цього доконано новою лікувальною субстанцією (Біо-Дуне) яка швидко помагає гоїти ушкоджені клітини.

Тепер Біо-Дуне можна мати як масть і в формі під назвою Preparation H. Питайте за ним в дрогсторах. Будете задоволені або звернуть вам гроші.

ЛІКАРІ — ЕДМОНТОН

Д-р І. Смульський
Лікар і хірург
303 Professional Bldg.
10830 Jasper Ave
Phone Office: 424-1814
for appointment

Д-р М. Снігурович
Лікар і оператор
3829 - 118 Ave.,
Едмонтон, Алберта
Phone Office: 479-3318
Res.: 479-4443

Д-р В. А. Шандро
Оператор, спеціяліст ниркових недуг та залози (Простейт гленд), що регулює моч
Член Королівської Комісії Хірургів
Тел. офісу: 488-9797
дому: 439-2408
116 St. & 100 Ave.,
214 Le Marchand Bldg.,
EDMONTON, Alta.

Д-р Г. Стефаник
F.R.C.P.(C)
Лікар - спеціяліст внутрішньої медицини і кормової системи
215 ACADEMY PLACE
11520 - 100 Ave.
EDMONTON 14, Alberta
Phone Office: 482-4744
Res.: 484-3821

Д-р Н. Д. Голубіцький
PHYSICIAN & SURGEON
603 TEGLER BLDG.
Phone: 422-4543
Res.: Ph.: 452-2907

SAVE $$$$
JASPER AUTO PARTS
Edmonton
SAVE UP TO 50%
Guaranteet Parts for ALL CARS & TRUCKS
PHONE: 599-6621
Mailing Address:
Box 262, St. Albert, Alta

Aaron Denture Clinic
Затверджений дентистичний механік
Полудневий Едмонтон
10816 - 82 Аве.,
Bus. 432-7035 Res. 434-0493

Пластиковий ланцюг до автомобілів

Р. Пфертнер, німецького походження, що працює в бензиновій станції у Ванкувері, винайшов пластиковий ланцюг для автомобілевих коліс, що вможливлює їзду зимою по ховзькій дорозі. Ланцюг може переїхати 10,000 миль, автомобіль може їхати зі скорістю 68 миль на годину. Дотепер вживані залізні ланцюги досить скоро нищилися й не дозволяли на скоршу їзду, як 25-30 миль на годину. Ланцюги випробувано в Британській Колюмбії, де вони виявили себе тривкими й нешкідливими для доріг.

Пфертнер тепер хоче переводити проби зі своїми ланцюгами на сході Канади і в ЗДА й щойно тоді розпочати виробництво на більшу скалю. Покищо він виробляє ланцюги в невеликій кількості й продає їх по 22.00 дол. за комплет.

• **В Газел Парк,Міш., ЗДА,** Д. Камінські живе вже третій рік із перещепленим серцем. Він сказав, що може все їсти й пити й почуває себе дуже добре.

Річна передплата «У.В.» – тільки $5.00

„Санта Клоз" і два малі помічники

„Санта Клоз" і два малі помічники були біля доків у Ванкувері, коли перший вантаж японських помаранч-мандаринок, традиційна їжа святкового сезону в Канаді, прибув з Японії. Канадці споживають тих солодких, легких до обирання помаранч більше як будь-яка інша країна поза Японією. Минулого року спроваджено 3.7 мільйона скриньок. Фото: Кротон Студіо Лтд.

Посилаю —— на передплату "Українських Вістей"

UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton 17, Alta

Ім'я і прізвище ....

Адреса ....

(Подати в англійській мові)

ЗМІНА АДРЕСИ

10 ЦЕНТІВ

Коли змінюєте місце свого перебування, випоєніть цю картку, витніть та негайно перешліть на адресу Адміністрації "У.В.":

UKRAINIAN NEWS, 10967 - 97 St., Edmonton 17, Alta

Ім'я і
стара адреса: ....

Ім'я і
нова адреса: ....

(Адресу писати по-англійськи)

Христос раждається

Веселих Свят

Христового Різдва

й успішного та

щасливого

Нового Року

своїм

Костумерам та Приятелям

бажає

керівник та працівники

І. ГУЛАЄЦЬ
керівник і власник

STAR AGENCIES
(Insurance) Ltd.
Нове число тел.: 424-6181
(друга підлога) ЕДМОНТОН
НАША НОВА АДРЕСА:
10166 - 100 вулиця, кімната число 201

МЕШКАНЦІВ ОКРУГИ СХІДНОГО ЕДМОНТОНУ,
МОЇХ УКРАЇНСЬКИХ ПРИЯТЕЛІВ І ВИБОРЦІВ

вітаю щиро

З ХРИСТОВИМ РІЗДВОМ

та бажаю їм

З НОВИМ РОКОМ

БАГАТО УСПІХІВ.

Василь Скорейко,
федеральний посол на Східній Едмонтон

Веселих свят

Христос раждається!

Мешканців виборчої округи Едмонтон - Центер, моїх українських приятелів та виборців

щиро вітаю

з празником

ХРИСТОВОГО РІЗДВА

та бажаю їм

В Новому Році

щедрого Божого благословення

та найкращих успіхів

Стефан ПАПРОЦЬКИЙ,
Федеральний посол
з виборчої округи
Едмонтон-Центер

Поет, що написав: «Христос раждається – славте»

Звідки взявся в нас різдвяний привіт «Христос раждається — славте»?

Розгорніть давній «Ізборник» або василіянське видання «Вечірні й Утрені» — і знайдете.

У різдвяному гимні (його звуть каноном) ірмос першої пісні звучить так: «Христос раждається — славте; Христос з небес — зустрічайте; Христос на землі — сходьте вгору; співайте Господеві, вся земля; і радісно святкуйте (так у тексті грецькому; в церковно-слов'янському: «воспойте»), народи, що Він прославився».

Перший рядок: «Хрістос єннате — доксасате» в давньому нашому перекладі «Христосъ раждается — славѣте» став у нас загальновідомий. Иого прийнято як різдвяний привіт. А через це пішли й деякі зміни. Правильний наголос «слАвіте» декуди зміняли на «славІте», деколи додавали: «славіте Иого». Останнім часом кажуть: «Христос народився — славте Иого».

При цій нагоді варто згадати, що церковнослов'янська дієслівна форма «раждается» зовсім не типово московська. Чергування голосних о-а було в нас у давній мові: бости — бадати; родити-раждати; є воно й у сучасній нашій мові: могти-змагати; клонити - кланятися. Тож нема підстави конче виправляти традиційний архаїзм «раждається» на «рождається». Звісно, нема в сьогочасній мові слова «раждати», але теж нема «рождати».

В Україну грецький різдвяний гимн прийшов дуже давно. Мабуть, ніколи в нас не святкували Різдва без пісні «Христос раждається». Скажім дещо про неї та її творця.

Оригінальний твір можна прочитати в 98-ому томі «Грецької патрології» Ж. Міня, стор. 459-465. Гимн має заголовок «На Боже народження» («Іс тін теогоніан»). Складається з 30 строф (тропарів), що мають акростихову форму. Коли читати першу літеру кожної строфи, одержимо речення: «Христос, ставши людиною, залишився, чим був: Богом».

У теперішньому богослужбовому вжитку акростих пропав не тільки через переклад, а теж через те, що деякі тропарі довгого гимну пропущено. Однак ще й тепер головну частину нашого різдвяного канону (в тому ірмоси «Христос раждается», «Таїнство страннос») становить первісний твір візантійського поета. Він звався Косма, єпископ Маюмський.

Небагато між єпископами — поетів, а між поетами — святих. До таких рідкісних постатей належить Косма Маюмський. Грецька Церква святкує його пам'ять 14 жовтня. В нашому Часослові 12 жовтня подано: «преподобного отця нашого Косми святоградця, єпископа Маюмського і творця канонів».

«Святоградцем» (по-грецькому: аїополітіс) прозвали нашого Косму через те, що родом був з Єрусалиму. В дитинстві залишився сиротою. Хлопця прийняв за сина Сергій, батько св. Івана Дамаскина, та обох виховував у великій побожності. Згодом Косма та Іван стали ченцями лаври св. Сави. 743 Косма був призначений єпископом палестинського міста Маюма. Вмер десь близько 760 року.

Косма Маюмський належить до визначних грецьких «сладкопівців» (грецька назва «мелодос» означала: композитор і поет в одній особі). Новітні дослідники заперечують автентичність деяких гимнів Косми Маюмського. В манастирі св. Сави вчителював Косма Сицилійський (у той час у південній Італії грецька мова ще жила), який теж писав релігійні вірші. Можливо, що згодом деякі

гимни Косми-вчителя помилково приписано Космі-учневі.

Ніхто не сумнівається, що різдвяний гимн написав Косма Маюмський.

Не тільки різдвяна богослужба пригадує нам Косму Маюмського. Релігійні вірші цього поета стали молитвами, що їх священики й миряни багатьох Східних Церков проказують щодня. «Помилуй нас, Господи, помилуй нас, всякого бо отвіта недоуміюще...», «Господи, помилуй нас, на Тя бо уповахом», «Милосердія двері отверзи нам», «Все упованіє на Тя возглагаю» — все це віршовані рядки Косми Маюмського.

Де знайти твори цього поета? На жаль, нелегко їх знайти. Велике видання Міня малодоступне, до того ж застаріле. Краще видання дали В. Хріст і М. Паранікас, але ця книжка ще менш доступна (я її не бачив).

Цього року в Лондоні в серії «Пенгвін Букс» вийшла з друку антологія грецької поезії від Гомера до новітніх поетів. Видання зручне й дешеве. Дає грецький текст з англійським перекладом теж деяких творів визначних візантійських церковних поетів. Не забули там Косму Маюмського? Ні, не забули. **о. П. К.**

АФЕРА З «ВОЛГАМИ»

У Києві, як повідомляє «Радянська Україна», відбувається суд над Ганною Лосинською, колишньою медсестрою, яка за допомогою різних спільників обдурила багатьох людей, беручи від них гроші й обіцяючи допомогти швидше одержати авто «Волгу».

На авто покупець у СССР мусить ждати за чергою довго.

Вісті з Едмонтону

Проф. Славутич – голова Осередку НТШ

На загальних зборах Осередку НТШ в Едмонтоні, які відбулися 12 грудня в залі парафії св. Юрія, вибрано нову управу у складі: голова — проф. Яр Славутич, заступник голови — мґр М. Хом'як, секретар — інж. І. Хома, скарбник — д-р Б. Рудик, член управи — д-р С. Манастирський; провірна комісія: інж. В. Кунда, д-р М. Суховерський і д-р А. Мартинюк.

Минулорічний голова інж. В. Кунда у звіті про працю Осередку поінформував присутніх, що у 1971 р. відбулися три прилюдні наукові сесії, а саме: у березні професор Гарвардського університету д-р О. Пріцак мав доповідь на тему „Путь варягів у греки", у жовтні відбулася сесія, присвячена В. Стефаникові, на якій доповідачами були д-р О. Зуєвський і мґр Ю. Стефаник, у листопаді — сесія, присвячена Л. Українці, з доповідями д-ра М. Кейван і д-ра Я. Славутича та з рецитаціями пань М. Дитиняк, Л. Соробей і Н. Таланчук. Відбулися теж дві товариські зустрічі — з д-ром О. Пріцаком та д-ром І. Лисяком-Рудницьким, а коли Едмонтон відвідав ректор УВУ проф. В. Янів, то НТШ зайнявся програмою його перебування в нашому місті.

Осередок має тепер 43 членів, у тому двох дійсних. Заплянoвано робити заходи, щоб іменувати більше дійсних членів з-поміж тих, що мають заслуги для української культури.

Для вшанування сторіччя НТШ, що припадає на наступний (1972) рік, новообраний голова плянує окрему врочисту сесію з відповідними доповідями.

Заходом Осередку у наступному році має появитися монографія про пок. члена НТШ проф. Юліяна Буцманюка. Виданням займається окремий комітет під проводом ред. М. Хом'яка.

У 1971 р. Осередок втратив одного члена: помер проф. д-р Орест Старчук. **М. Кейван**

УПРАВА ОУК

На загальних зборах відділу ОУК (Організації українок Канади), які відбулися 12 грудня, вибрано управу у складі: голова — Г. Блавацька, заступниця і господиня — Н. Пріць, секретар — С. Климкович, скарбник — Д. Журавель, пресовий референт — М. Кейван. До провірної комісії увійшли: О. Манастирська, І. Суховерська й О. Янда.

КОЛЯДА ДЛЯ ДЕРЖАВНОГО ЦЕНТРУ

Едмонтонський комітет сприяння УНРаді організує коляду на підтримку Державному центрові Української Народньої Республіки (УНР) в екзилі.

«У цій справі — каже повідомлення згаданого комітету — ми вислали відповідні святочні картки. Але через брак адрес не можемо всім вислати картки про збірку коляди. Тому просимо всіх, хто одержить і хто не одержить від нас згадану картку, прислати нам свою грошову коляду чеком чи готівкою на адресу: Mrs. L. Zujewskyj, 11524 - 78 Ave, Edmonton 61, Alberta.

«Англійською мовою чеки виписувати так: Ukrainian National Council Fund».

ВИКЛАДИ ІСТОРІЇ УКРАЇНИ

Курс викладів проф. Івана Лисяка-Рудницького «Новітня Україна» починається в січні в Албертському університеті в Едмонтоні.

Студенти повинні записуватися негайно.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО й УСПІШНОГО
НОВОГО РОКУ

МОЯ РОДИНА ТА МОЯ ДРУЖИНА ЛУЧАТЬСЯ ВРАЗ ЗІ МНОЮ, БАЖАЮЧИ ВАМ З ХРИСТОВИМ РІЗДВОМ ДАРІВ ТРІВАЛОГО ЩАСТЯ ТА ВДОВОЛЕННЯ. НЕХАЙ РАДІСТЬ ЦИХ СВЯТ НАПОВНИТЬ ВАШІ СЕРЦЯ ТА СЕРЦЯ ВАШИХ РІДНИХ ТЕПЕР І ЗАВЖДИ.

Доналд Ф. МАЗАНКОВСКІ,
Федеральний посол
з округи Вегревил

Христос раждається!

Веселих свят

Христового Різдва

та

Щасливого Нового Року

ПРИЯТЕЛЯМ, ЗНАЙОМИМ
та всьому
УКРАЇНСЬКОМУ ГРОМАДЯНСТВУ

бажає

М. Лаврин

Overseas European Trading

10531 - 97 St., Edmonton, Alberta
Tel.: 424-6860

BAYDALA Drug Stores

- Parkade (Cor. 103 St. & Jasper Ave.)
- Avord Arms (Avord Arms Bldg.)
- Northgate Professional Bldg. (12948 - 97 St.)

Specializing in Wigs — Radios — Prescriptions
"OPEN TILL MIDNIGHT ALWAYS"

УВАГА! УВАГА! НОВА АДРЕСА!

ФУТРА

ВЕЛИКИЙ ВИПРОДАЖ ФУТЕР, ЖАКЕТІВ
ШАЙОК ТА КОВНІРІВ

35% ЗНИЖКИ

Persian Lamb, Mouton Lamb, China Mink, Hudson Seal, Squirrel, Muskrat & French Seal Coats & Jackets. Caps, Collars & Muffs. REPAIRING, REMODELLING & RELINING

Пишіть за інформаціями, або зайдіть особисто до:

DOMINION FURRIERS

10012 - 101A Ave., (Rear) Edmonton, Alberta
напроти McLeod Building
Phone: 422-4386 Res.: 455-3229
А. Колодка, власник

Христос раждається

ВСІМ МОЇМ

ПРИЯТЕЛЯМ

бажаю

Веселих Свят

Христового Різдва

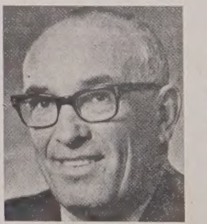
та

ЩАСЛИВОГО

НОВОГО РОКУ

Hon. Marcel Lambert,
Посол до федерального парляменту
з округи Едмонтон-Захід

Христос раждається



З Різдвом
Христовим
і
Новим Роком

передаю

ЩИРИЙ
ПРИВІТ

ВСІМ КАНАДСЬКИМ УКРАЇНЦЯМ
І ЗОКРЕМА ЧИТАЧАМ "УВІСТЕЙ"

Іван БАТЮК

посол до провінційного парляменту
з виборчої округи Вегревил

Христос раждається!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РОЖДЕСТВА
І ЩАСЛИВОГО Й УСПІШНОГО
НОВОГО РОКУ

бажає

Василь ДЯЧУК,

посол до провінційного парляменту
з виборчої округи Едмонтон-Беверлі

Пачки до Европи й Азії

Найстарша висилкова фірма на західну Канаду, яка висилає найкращої якости матеріяли англійського виробництва і готові речі всякого роду.

Також приймаємо речі, куплені в Канаді, за котрі мусимо брати всі оплати, що нам наложені.

Оплата за висилку пачки з Англії 14.75 дол. без різниці, чи пачка коштує 60.00 дол. чи 300.00 дол.

М. Лаврин

Overseas European Trading Co.

TEL.: 424-6860 10531 - 97 Street

EDMONTON 16, Alberta

Христос раждається!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
ТА ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажає своїм Клієнтам та Приятелям

Lansdown's Meat & Grocery

Орест, Ґеня та Галя Віндики — власники

8307 - 99 Street EDMONTON Tel.: 433-8152

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
БАЖАЄМО
ВСІМ НАШИМ КОСТУМЕРАМ ТА ПРИЯТЕЛЯМ

Jubilee DRY CLEANERS

8710 - 118 Ave. Edmonton Phone: 477-8606

М. Гвоздецький — Власники — С. Мартюк

Всім нашим Костумерам, Приятелям і Знайомим

бажаємо

Веселих свят Христового Різдва

та щасливого й успішного Нового Року

DANNY'S SERVICE STATION LTD.

NICK TOMYN AND TOM LAZARUK

Cor. 97th Street & 108A Avenue, Phone 422-3257

EDMONTON, ALBERTA

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВСІМ ВАМ І ВАШИМ РОДИНАМ НАЙЩИРІШІ
ПОБАЖАННЯ ВЕСЕЛИХ СВЯТ І ЩАСТЯ
В НОВІМ РОЦІ

PARK MEMORIAL

FUNERAL DIRECTORS AND ADMINISTRATORS

Edmonton — Vegreville — Lamont — Smoky Lake
Myrnam — Vilna — Mayerthorpe — Wildwood

МЕТОДІЙ В. СМОЛИК, управитель.

НАД СТОРІНКАМИ ДАВНЬОГО ДИТЯЧОГО ЖУРНАЛУ

КРИЗА: КОЛИСЬ І ТЕПЕР

Леся ЛИСАК

Я ніколи про нього не забувала, він завжди був у мене на думці, як щось найрідніше, чарівне і — безповоротне. Я тихо тужила за ним, не признаючись нікому. І з жалем думала, що вже ніколи з ним, тим моїм світом, не зустрінуся.

Зустрілася дивним випадком цієї осени, за кількадесят років після того, як той малий світик замкнувся для мене. Його приніс листоноша, запакованого в тверду жовту коверту з моїм ім'ям і моєю адресою на ній. У горішньому розі коверти було прізвище того, хто мені її прислав: письменника, виховника молоді.

Перша думка: яким чудом зберігся в нього тут, на еміграції, де так трудно знайти передвоєнні видання з України? Люди ж утікали з-під совєтських гранат і бомб у тисяча дев'ятсот сорок четвертому році так, як стояли. Мало хто був настільки щасливий, що міг вивезти з собою улюблені книжки. Зрештою, навіть як і вивезли, то погубили їх під бомбами в Німеччині. Я втікала в одній парі черевиків, по дорозі ще й зломався зап'яток, а в підручній валізочці була тільки одна книжка найменшого розміру: молитовник.

Чи можу розказати вам про враження, яке огорнули мене, коли я відчинила жовту коверту з річником «Світу дитини»? (Це — про нього мова). Не можу, бо є зворушення, яких не сила виразити словами. Я прийшла втомлена і знеохочена з праці, відчуваючи ввесь тягар теперішнього розтерзаного життя, від якого дехто з молодих слабодухів утікає в наркоманію, а дехто з мого «старшого» покоління тільки заціплює зуби, думаючи: пережили якось війну, мусимо пережити ще й це все... Пояснювати тут хіба нічого не треба. Кому теперішнє життя легке?

І ось у цій щоденній навалі сумних і прикрих вістей з'являється щось, від чого раптом забувається все прикре, від чого раптом стає ясно. Те «щось» — це один з тонких зошитів дитячого журналика з-перед 38 років! Обкладинка блідозелена. «Світ дитини», січень, 1933 року. Вісім малих образочків на обкладинці становлять ніби рамку. У них — зміст, себто заголовки оповідань, віршиків.

...Забудьте на хвилинку про все: про ваш вік, про життєві трудноші, про те, що вас болить і муляє. Забудьте про «реальний» світ дорослої людини. Дивіться: ось тут, у ріжку, симпатичний ведмедик щось розказує двом задоволеним слухачам — довговухому зайчикові та всміхненому лисикові. Мабуть, таки казочку їм розказує...

А ось посередині — дівчинка в корсетці, та ще й з намистом, читає розгорнену книжку. Два хлопчики у вишиваних сорочечках пильно у книжку задивилися — цікава їм вона! А ось унизу — дерево високе. Та з якимсь трохи фантастичним листям. А біля його кореня — круглий камінь, а біля каменя — квітка, а при ній — грибів купка. Чи не ліс це?

А напроти нього — стебелина пшениці серед польового зілля. Рідне поле?

Внизу, поміж грибками і поміж метеликами, троє найменших грається: дівчинка пригортає ляльку, хлопчик копає м'яча, другий їде на дерев'яному конику. Чи ви відчуваєте, як від цих дитячих, дуже дитячих образочків ураз повіяло чимсь рідним і таким безжурним, як ваше дитинство?

Це добра терапія на втомлені зболілі нерви. Не кажіть, що зріла, навіть старша віком людина, вже нічого спільного з дитинством не має. У людині, навіть тій старшій віком, тій «дуже серйозній» і «тверезо думаючій», завжди залишається щось з дитини. Назвіть його, як хочете, пошукайте його в учених книгах філософів. А в мене на це здавна відповідь: людина не хоче сприймати життя в його надмірній ускладнености. Людина потребує бодай іноколи тієї нехитрої простоти, якою обдароване дитинство.

Перегортаю пожовклі листки. І чого там немає! І оповіданнячко про Галю й Левка, що зреклися коштовної ялинки на різдвяні свята, щоб гроші передати вбогим дітям у сирітському домі. І приступна для дітей лекція географії «Наш рідний край». І пригоди Ромчика-пластуна. І байочка про ведмедя, і спеціяльний віршик для канадських читачів. І гумористичні віршики. І розповідь про те, як з убогого хлопчини, куховарського помічника, вийшов славний різьбар Антоніо Канова. І про те, як китайці обороняли свій край. І всякі гри, забави, загадки, ребуси.

Наприкінці — листування з читачами. Редактор Михайло Таранько (постійними співпрацівниками „Світу дитини" були Роман Завадович, Антін Лотоцький, В. Софронів-Левицький, Олег Підгірський, Ірина Наріжна, Володимир Хронович та інші) дає відповіді малим читачам. Він дякує Богданкові Обідзінському на Білорусі за посилку бідним дітям (посилку передав бідному школярикові у Львові). Він дякує школярикам з Красного коло Зборова за побажання з приводу іменин і за дарунок. Він радіє листами багатьох інших малих читачів.

А Тасі Голінатій зі Станиславова пояснює слово „криза"...

Це слово вивело мою думку з дитячого простенького світу радости. Криза, про яку писав редактор Таранько в 1933 році, була матеріяльна. Вбогі села, безробітна інтелігенція. Просто не було п'ять золотих на передплату дитячого журналика. Та все таки він появлявся щомісяця. Його — уявляєте собі? — передплачували і в Закарпатській Україні, і в Румунії, і в Америці, і в Канаді.

Аж тепер я дізналася, звідки взявся тут той річник, що в мене на руках: його зберегли наші свідомі емігранти. Виходить, криза кризою, а дитячий журналик ішов у світ — усюди, де жили українські діти.

Рівновартість колишніх п'ятьох золотих майже для нікого з нас не є проблемою. „Кризи", яку переживала Галичина, а з нею невтомний редактор Михайло Таранько, ми не знаємо. Не знаємо — на щастя? Щастя — умовна річ. Маючи, «на щастя», п'ять долярів, ми, на нещастя, маємо так мало тих, які б навчили свою дитину справді любити рідну книжку, потребувати її, прагнути, а не тільки читати з примусу чи з немилого обов'язку. І, на жаль, вже дуже мало в нас українських дітей, що написали б по-українському листа редакторові дитячого журналу.

Як перебороти цю кризу? Варто над цим подумати, шановні громадяни, батьки й матері. Саме тепер, під час Шостого двомісячника української книжки для дітей і молоді.

НОВИЙ каталог українських видань для дітей і молоді можете одержати безплатно. Пишіть до ОПЛДМ (Об'єднання працівників літератури для дітей і молоді). Адреса: Nashym ditiam - OPLDM, c/o. St. Mary's Credit Union, 278 Bathurst St., Toronto 133, Ont.

БАТУРИН

Історична повість (13)

БОГДАНА ЛЕПКОГО

«Бачу, йде самотна жінка, провести хотів».

«Опікуни!... Тривога, город облоги дожидає, а він на лови на жінок виходить. Останки сорому згубив!»

«Мотре Василівна! Не такого слова я від вас сподівався. Гадав рятувати вас з того пекла, яке тут зчиниться за днів кілька. Послухайте мене; тікайте, шкода вас, їй Богу, шкода. Я вас люблю. Підемте звідти геть. Заведу вас у безпечне місце, заховаю перед людським оком, берегти вас буду, як свого власного ока. Не відтручуйте мене, не робіть безталанним. На що ви ждете ‚Мотре? Вони вже не вернуться. Між вами й ними непрохідна прірва. Маєте згинути, або попасти в московські руки, — ходіть зі мною, опасайтеся, поки час!»

«Так говорить старшина, котрого гетьман залишив для оборони городу? Підлий!»

Хотіла йти. Спинив.

«Бачите штилет? Як не пустите...»

«Одно слово, Мотре. Ти не дитина, знаєш, що після нинішнього нам дальше не жити».

«Чому?»

«Ти пожалуєш Чечелеві на мене, він мій невблаганний ворог».

Мотря надумувалася хвилину.

«Нікому не скажу», відповіла.

«Не вірю. Нам треба побалакати по добру. Маю щось дуже важного сказати».

«Що?«

«Нині ні. Завтра, як стемніється, жду тебе біля старих воріт».

Мотрі на саму гадку, що завтра знов має стрінутися з тим чоловіком, мороз пішов по тілі, але погадала собі, що може він дійсно має їй щось важного сказати і — згодилася.

«До завтра нікому нічого не кажи. Слово дай!»

«Чесне слово даю», — відповіла.

Хтось здалеку надходив. Ніс шапку аж на ніс насунув і скрутив у бокову вулицю. Мотря побігла до дому.

Довго вснути не могла. Несподівана зустріч з Носом збентежила її. Нахаба. Як він смів, що він собі гадає, за кого він її держить? Пощо вона давала слово? Найкраще з таким чоловіком зразу зробити порядок. Напав її, в городі, котрому грозить облога...

Пропало. Завтра мусить з ним мати розмову. Може щось дійсно важного почує.

Заснула аж над раном. Спала кам'яним сном, досипляла кілька невиспаних ночей.

* * *

Було недалеко полудня, як чура постукав у двері. «Пані, вставайте негайно, пані!»

Скоренько накинула на себе плащ, всунула ноги в футряні мешти, вийшла.

«Що такого?»

«Меншіков з князем Ґоліцином ідуть».

«Де?»

«Ще їх не видно. Але наш чоловік з Обмачова на коні прискакав, вони там ночували, чи опочивали і з Соболевським розмову вели».

«Нікчемний зрадник», — крикнула Мотря. — «Не такий страшний ворог, як свої... Знає князь Меншіков, куди гетьман поїхав?»

«Мабуть, що знає. Наш чоловік казав, що Меншіков до гетьмана в Борзну їхав, коло Мени дігнав його Анненков з листом від пана гетьмана, що пан гетьман у Батурині і він подався руди. По дорозі стрінувся з Ґоліцином, доїхали до Обмачова і тут до них Соболевський підійшов».

* * *

Мотря одягнулася і пішла на замок.

В городі панувала тривога. Зводили мости, замикали брами, наводили гармати

Христос раждається!

МИ ДУЖЕ РАДІ, ЩО МАЄМО НАГОДУ ЦІЄЮ ДОРОГОЮ ПОБАЖАТИ ВСІМ ВАМ І ВАШИМ РОДИНАМ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

З Різдвом Христовим і Новим Роком

Modern Tailors Ltd.

9713 Jasper Avenue — Edmonton, Alberta

Phone 422-4684

ПЕТРО СВИСТ, власник

Христос раждається

ВСІМ НАШИМ КЛІЄНТАМ, ПРИЯТЕЛЯМ І ЗНАЙОМИМ

— бажаємо —

Веселих Свят Різдва Христового та Щасливого й Успішного Нового Року!

Sereda Drugs Ltd.

10047 Jasper Avenue Phone 422-5398

Василь Середа і Семен Середа

Управа Української Едмонтонської Кредитової Спілки

бажає

усім своїм членам і приятелям та їхнім Родинам

ВЕСЕЛИХ І ЩАСЛИВИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО,
всього добра, многих і благих літ з Новим Роком.

— ЦЕ ЄДИНА УКРАЇНСЬКА КРЕДИТІВКА В ЕДМОНТОНІ

Вона запевнює Вам найдогідніші умовини різнородних позичок на купно чи поправки Ваших хат, на купно меблів, холодільників, морозниць, авт, на розбудову Ваших варстатів праці: крамниць і підприємств тощо, за оплатою 9½% річно від усіх позичок.

Вона платить високі дивіденди від усіх ощадностей,
— від термінових на 1 рік — 6½% річно
— від термінових на 2 роки — 7% річно

Всі Ваші позички обезпечені на 100 відсотків до суми 10,000 дол., а всі ваші ощадності до суми 2,000 дол. до 55 року життя.

Тому **позичайте гроші** в єдиній українській кредитівці в Едмонтоні на ваші різнородні потреби і **складайте ваші ощадності** в цій Вашій кредитовій установі.

Українська кредитівка відкрита
кожної суботи від 10-ої до 1-ої в полудне
кожної середи від год. 7-ої до 9 вечора

Українська кредитівка приміщується при
9710 - 108A Ave.

За всіма інофрмаціями, будь ласка звертайтесь до **п. О. Жарського — тел. 479-2613** або до **п. И. Степи,** президента кредитівки, **тел.: 474-5437.**

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ

бажає адв. Юліян КОЗЯК з родиною

посол до провінційного парляменту з округи Едмонтон Страткона

НЕДІЛЯ ОТЦІВ
ПЕРЕД РІЗДВОМ ГНІХ
2 січня

ЛИСТ ДО ЄВРЕЇВ: зач. 328

Брати, вірою мешкав Авраам у землі обіцяній, як чужій, живучи в наметах з Ісааком і Яковом, співнаслідниками тої самої обітниці. Бо ждав міста, що має підвалини, котрого будівничим і творцем є Бог.

Вірою і сама неплідна Сара дістала силу на зачаття сімени, навіть помимо пори віку, бо вірила, що вірний той, хто обіцяв. Для того і від одного, та ще помертвілого, народилося множество, як зір на небі і як безчисленного піску, що на березі моря.

У вірі померли ті всі, що не прийняли обітниць, але здалека їх бачили і вітали і визнавали, що вони подорожні і чужинці на землі. Бо ті, що так говорять, дають до пізнання, що шукають вітчизни. І коли б пам'ятали на ту, з котрої вийшли, мали б час вернутися. Тепер же ліпшої бажають, себто небесної. Тому не соромиться Бог називатися їх Богом, бо приготовив їм місто.

Вірою жертвував єдинородного, він, що прийняв був обітниці. До нього було сказано: В Ісааці назветься тобі сім'я, розваживши, що Бог може і з мертвих воскресити, звідси й прийняв його як прообраз.

Вірою і в будуче благословив Ісаак Якова та Есава.

Вірою Яків, умираючи, благословив кожного сина Иосифового і поклонився верхові його палиці.

Вірою Иосиф, умираючи, згадав про вихід синів Ізраїлевих і дав приказ щодо своїх костей.

Вірою Мойсея після народження укривали через три місяці його батьки, бо бачили, що дитя гарне і не злякалися царського приказу.

Вірою Мойсей, ставши великим, заперечив, що він є сином доньки фараонової, воліючи радше страждати з народом Божим, як мати проминаючу розкіш з гріха, більшим багатством уважаючи наругу Христа, як єгипетські скарби, бо оглядався на заплату.

Вірою покинув Єгипет, не лякаючися царського гніву, бо устоявся, начеб бачив невидимого.

Вірою відправив Пасху і пролиття крови, щоб не діткнувся їх той, що вигублював первородних.

Вірою перейшли Червоне море, як по сухій землі, чого спробувавши єгиптяне, потопилися.

Вірою попадали мури Єрихону після семиденного обходу.

Вірою блудниця Раава не згинула з невірними, прийнявши у мирі підглядачів.

І що ще маю сказати? Бо не стане мені часу оповідати про Гедеона, Варака, Самсона, Єфтея, Давида, Самуїла і пророків, котрі вірою поконували царства, чинили справедливість, доступали обітниць, загороджували пащі левам, гасили силу вогня, втікали від вістря меча, ставали сильними з немічних, бували хоробрими на війні, розбивали полки чужинців. Жінки діставали своїх померлих з воскресіння. А інші, не приймаючи освободження, були мучені, щоб доступити ліпшого воскресення. Інші ж зазнавали наруг і биття, та ще й кайдан та в'язниці, були каменовані, пиловані, допитувані, убиті мечем умирали, блукали в овечих, в козячих шкірах, бідуючи, гноблені, мучені, ті котрих світ не був достойний, скиталися по пустинях і горах і вертепах, і земних печерах.

І ці всі, вірою одержавши свідоцтво, не прийняли обітниці, бо Бог передбачив для нас щось ліпше, щоб вони не прийшли без нас до звершености. Тому, отже, і ми, маючи кругом себе таку тьму свідків, відложивши всякий тягар і гріх, що нас обмотав, з терпеливістю біжім до боротьби, що нас чекає, дивлячися на Ісуса творця і звершителя віри.

СВЯТА ЄВАНГЕЛІЯ ВІД МАТЕЯ: зач. 1

Книга роду Ісуса Христа, сина Давидового, сина Авраамового:

Авраам породив Ісака, Ісак породив Якова, а Яків породив Юду і братів його. Юда породив Фареса і Зару від Тамари, а Фарес породив Єсрома, а Єсром породив Арама. Арам породив Амінадава. Амінадав же породив Салмона, Салмон же породив Вооза від Рахави, Вооз породив Овида від Рути, Овид породив Давида царя.

Давид цар породив Соломона від Урієвої, Соломон породив Ровоама, Ровоам породив Авію, Авія Авія породив Асафа, Асаф породив Йорама, Йорам породив Осію. Осія ж породив Иоатама, а Иоатам породив Ахаза, Ахаз породив Єзихію. Єзихія породив Манасію, а Манасія породив Амоса, Амос породив Єхонію і його братів за переселення до Вавилону.

А після переселення до Вавилону Єхонія породив Салатиїла, Салатиїл породив Зоровавеля, а Зоровавель породив Авіюда, Авіют породив Єліякима, а Єліяким породив Азора. Азор породив Садока, а Садок породив Ахима, а Ахим породив Єліюда. Єліюд породив Єліязаря, Єліязар породив Матана, Матан породив Якова. Яків породив Иосифа, чоловіка Марії, що з неї народився Христос.

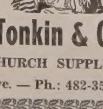
А народження Ісуса Христа було так. Як його мати Марія була заручена з Иосифом, то перше, ніж вони зійшлися, показалося, що вона має в лоні від Духа Святого. А Иосиф, чоловік її, бувши людина праведна, не бажав її знеславити і хотів її тайком відпустити.

Як же він те задумав, то ангел Господень у сні явився йому і сказав: „Иосифе, сину Давидів, не бійся прийняти до себе Марію, твою дружину, бо що в ній зародилось, є від Духа Святого. І вона народить сина і даси йому ім'я Ісус; Він бо спасе людей своїх від їх гріхів.

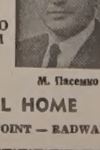
А це все сталося, щоб сповнилося Господнє слово, сказане пророком: Ось Діва почне в лоні і породить сина, і назвуть його ім'ям Еммануїл, — що значить: З нами Бог.

А Иосиф, прокинувшись зі сну, учинив так, як звелів йому ангел Господень, і прийняв свою дружину. Та не знав її, аж породила свого первородного сина, і він назвав його ім'ям Ісус.

IMPERIAL MEMORIAL & STONE Company
10702 - 101 St., Edmonton
Найбільша в Едмонтоні й одинока робітня пам'ятників, від 1903 р. Великий вибір пам'ятників з ґраніту й мармуру до оглядання в нашій виставовій залі. Хрести всяких розмірів, покриття на гроби, плоскі таблиці на гроби з мармуру, ґраніту й бронзи. Написи на пам'ятниках даром та дарова достава. Пишіть за фолдером "D". Замовляйте прямо в нас й дістанете 25% опусту від нормальної ціни.

З Різдвом Христовим і Новим Роком
Веселих свят

F. J. Tonkin & Co. Ltd.
CHURCH SUPPLIES
11231A Jasper Ave. — Ph.: 482-3515 — EDMONTON

УКРАЇНСЬКИЙ ПОХОРОННИЙ ЗАКЛАД


★
найнижча ціна
найкраща
обслуга
ЗВЕРТАЙТЕСЬ ДО
НАС З ДОВІР'ЯМ
★
М. Панилик — управителі — М. Пасемко
PARK DALE FUNERAL HOME
ST. PAUL — PHONE 645-3902 — ELK POINT — RADWAY

У Буенос-Айресі відкрили пам'ятник Шевченкові

У найкращому парку столиці Аргентини стоїть статуя Шевченка.

Врочисте відкриття пам'ятника поетові України відбулося 5 грудня з участю тисяч людей.

Пам'ятник виконано за проєктом Л. Мола (Молодожанина).

До Буенос-Айресу прибуло бл. 400 осіб з Канади, в тому сім — з Едмонтону.

Учасниками торжества були православний митрополит Мстислав (Скрипник), єпископ Андрій (Сапеляк), о. митрат В. Кушнір, п. И. Лисогір (представник СКВУ).

У час торжества промовляли два амбасадори: американський і канадський. Джон Дейвіс Лодж, амбасадор ЗДА, закінчив свій виступ українським вигуком: хай живе Україна! Канадський амбасадор Альфред Пайк Бісоне, що говорив мовою еспанською та англійською, згадав про українців Канади і висловив признання мистцеві Л. Молові, що є громадянином Канади.

З приводу відкриття пам'ятника відбувся великий концерт і бенкет.

ВИСТАВКА ГНІЗДОВСЬКОГО У ЧІКАҐО

У Чікаґо відкрито виставку дереворитів Якова Гніздовського, яка раніш була в Ню Йорку і Ню Орлінсі.

Виставка триватиме до 30 грудня. Відвідувачам висвітлюють теж фільм С. Новицького «Вівці в дереві» (про мистецтво дереворізу Гніздовського).

Богослуження

ГРУДЕНЬ — СІЧЕНЬ

о. Д. Базюк
P.O. Box 10, High Prairie
25. — Гай Прері 10
26. — Гайнс Крік 10; Ройкрафт 3
27. — Гай Прері 10
1. січня — Ройк 10 р.
2. — Гай Прері 10 р.
6. — Гай Прері 9; Гайнс Крік 1 попол.
7. Норт Стар 10 р.
8. — Ріно 10 р.
9. — Норт Стар 10 р.
14. — Ріно 10 р.
19. — Норт Стар 10 р.
23. — Гренд Прері 10; Ройкрафт 3 попол.
30. — Гайнс Крік 10 р.

о. Д. Гнат
P.O. Box 68, Glendon
Ph. 635-3741
25. Різдво Хр. — Боннивил год. 11 рано
26. — Боннивил год. 10 рано

о. П. Іванець
6036 - 105 B. St., Edmonton
Ph. 434-8279
26. — Стар
1. січня Нов. рік — Ярослав Всен. год. 10; Сл. Божа 10.30
2. — Стар Сл. Божа 10.30
6. Богояв. — Скаро Вел. повеч. о год. 9.30; Сл. Божа 10.30 по Сл. Божій водосвяття
7. Різдво — Лешур 9.30 Вел. повеч.; 10.30 Сл. Божа
9. — Стар Сл. Божа 10.30
16. — Скаро Сл. Божа 10.30
19. Богояв. — Лешур 9.30 Вел. повеч.; Сл. Божа 10.30; по Сл. Божій водосвяття
23. — Ярослав Сл. Божа 10.30
30. — Скро Сл. Божа 10.30

о. Г. Гурко
P.O. Box 8, Radway
Ph. 736-3501
25. Різдво — Смокі Лейк 10.30
26. — Смокі Лейк

о. М. Гураль
11535 - 78 Ave., Edmonton
Ph.: 433-6572
25. Різдво — Вайлдвуд год. 10 рано

1. січня Нов. рік — Менлі год. 10
6. Навеч. Різдва — Карвел год. 10.30 веч. Всен., 12 год. півночі Сл. Божа
7. Різдво — Черґіл год. 10 рано
8. — Рочфорт Бр. год. 10
9. — Едсон год. 10.30
14. Нов. рік — Карвел год. 10
16. — Вайлдвуд год. 10.30
19. Богояв. — Черґіл год. 9.30
23. — Менлі год. 10.30
30. — Рочфорт Бр. год. 10.30

о. Є. Дмитрук
11139 - 110 A Ave., Edmonton
Ph. 424-1472
25. Різдво — Лемонт 9.30 рано Всен.; 10.30 Сл. Божа
26. — Делф
1. січня Нов. рік — Ст. Майкел
2. — Восток св. Михаїла
6. Богоявлен. — Ст. Майкел год. 9 р. Всен.; год. 10 Сл. Божа Лемонт Сл. Божа і свячення води год. 12 пол.
7. Різдво — Делф поч. 9.30 р.
8. Собор Пресв. Богор. — Лемонт год. 9.30 Всен., 10.30 Сл. Божа
9. — Восток св. Михаїла
14. Новий рік — Делф
16. — Ст. Майкел
18. Свячення води: — Лемонт 11 рано; Восток св. Михаїла 1 попол.
19. Богоявлен. — Делф поч. 9 р.
23. — Лемонт
30. — Восток св. Михаїла

о. Ол. Захарісевич
P.O.B. 215, Holden
Ph. 688-3835
25. Різдво ГНІХ — Коперник год. 10 рано Вел. Повечір'я в Літиєю, опісля св. Літургія і мирування людей
26. — Голден год. 8.30; Дейзленд год. 10 — Вел. Повечір'я, опісля св. Літургія і мирування людей
1. січня — Новий рік — Голден год. 8.30; Дейзленд год. 10.30
2. — Голден год. 8.30; Дейзленд год. 10.30
5. Навеч. Богоявления — Коперник год. 10.30 св. Літургія, свячення води
6. Богоявления — Голден год. 10.30 св. Літургія, свячення води
7. Різдво — Голден-фарми год. 10 рано — Вел. Повеч. з Литиєю, св. Літургія і мирування людей
9. — Голден год. 8.30; Коперник год. 10.30
14. Новий рік — Голден-фарми год. 10.30 ранком
16. — Голден год. 8.30; Голден-фарми год. 10.30
19. Богоявлення — Голден-фарми год. 10 св. Літургія, свячення води
23. — Голден год. 10.30 спів.
30. — Голден год. 10.30 спів.

о. Б. Каричек
P.O. Box 391, Athabasca
Phone: 675-2593
25. — Ню Пайн Крік 10.30
26. — Атабаска 10; Бойл 12.30
2. січня — Росінґтон 10.30
6. — Атабаска о 11 вночі Повечер'я, а опівночі Служба Божа
7. — Бойл 9.30; Просперіті 12 в полудне
8. — Росінґтон 10.30
9. — Атабаска 10 і Фрейнс 12.30
14. — Просперіті 10
16. — Бойл 10
19. — Рікмонд Парк 10 в водосвятям
23. — Атабаска 10
30. — Бойл 10

о. П. Литвин
Two Hills, Alta
Ph. 657-2345
26. — Ту Гилс, год. 9; Новий Китинг) ...ів, год. 10.30

о. Б. Лисак ЧСВВ
P.O.B. 58, Myrnam, Ph. 366-3890
25. Різдво Христ. — Мирнам 12.00 опівночі; Файделиті 10.30
26. — Ллойдмінстер 10.30
27. — Мирнам 10.00

о. М. Мартинюк
12204 - 113 Ave., Edmonton
25. Різдво Христове — Равнд Гіл по півночі Служба Божа; Кемровз 9.30 рано: сповідь, „З нами Бог", 11 рано Служба Божа
26. — Кемровз 9; Гей Лейкс 11

о. П. Петришин
Box 83, Redwater, Alta
Phone: 735-3952
25. Різдво — Редвотер год. 12 опівночі; Вог 10.30
26. — Редвотер год. 9; Федора 10.30
27. Перм. Стеф. — Редвотер 9 год.

о. К. Стангрет
P.O. Box 322, Vilna
Ph. 636-3543
24. Навеч. Різдва — Вилна від год. 10 сповідь, 11.30 веч. Повеч. Повечір'я, Сл. Б. опівночі

о. Р. Стародуб
P.O. Box 227, Innisfree
Ph. 592-3804
25. — Іннісфрі-місто 10.30
26. — Ренфурлі 10.30
2. січня — Левой 10.30
7. — Іннісфрі 11 ренч 10.30
8. — Іннісфрі 10 ренч 10.30
9. — Ренфурлі 10.30
14. — Іннісфрі 10 ренч 10.30
16. — Іннісфрі-місто 10.30
19. — Іннісфрі 11 ренч 10.30
23. — Іннісфрі 10 ренч 10.30
30. — Менвіл 10.30

о. І. Черкавський
P.O. Box 141, Derwent
Ph. 948-3730
26. — Дервент 10.30

САСКАЧЕВАН

Арран — округа
26. — Арран-місто Сл. Б. 9 год. рано; Вечірня 3 год. попол.; Вайт Біч спів. Сл. Б. 10.30

о. Б. Бачинський
922 - 108 St., North Battleford
Ph. 445-2731
25. Різдво — Радісон
26. — Норт Батлфорд
2. січня — Норт Батлфорд
6. Навеч. Різдва — Норт Батлфорд, Вел. повеч. 10.30 веч.; Сл. Божа опівночі
8. Соб. Преч. Богор. — Витків
9. — Радісон
16. — Медоулейк
19. Йордан — Норт Батлфорд 6 веч.; по відправі — свята вечеря для усіх вірних
23. — Норт Батлфорд; Радісон год. 2.30 попол.
30. — Витків

о. М. Будз
P.O. Box 208, Vonda
Phone 47
26. — Пітерсон 10.30

о. М. Шевчук
P.O.B. 36, Wakaw, Sask.
25. — Вакав 10
26 — Вакав 10; Сокаль 11.30
2. січня — Вакав 10
6. — Вакав 9-11 сповідь і півн. різдв. Сл. Божа
7. — Прудгом 8.30-10 спов. і різдв. Сл. Божа
8 — Ст. Джулієн 10 рано
9. — Вакав 10 рано
14. Нов. рік — Вакав 10 рано
16. — Вакав 10 рано
19. Богоявлення — Вакав 10 рано
23. — Вакав 9 рано; Прудгом 11
30. — Вакав 10 рано

о. В. Фляк
Humboldt, Saskatchewan
Box 1604
Ph. 682-2165
25. Різдво Христове — Бруно-місто 9.00; Волверін 11.00
26. — Гамболт 9.00; Бруно 11.00

БРИТАНСЬКА КОЛЮМБІЯ

о. І. Макух
Victoria, B.C., Ph. 384-2292
1112 Caledonia Ave.
24. — Порт Алберні 11.00 веч. — Повечеріє; 12.00 опівночі — Служба Божа
25. — Вікторія — 9 рано — Повечеріє; 10 рано — Служба Божа
26. — Вікторія 10 рано

ЦЕРКОВНІ СВЯТА

Юліянський календар:

26 грудня. Неділя праотців. Голос 4 григор. кал.

Григоріянський календар:

25 грудня. Різдво ГНІХ.
26 грудня. Неділя по Різдві Голос 5
27 грудня. св. Стефана (необ. свято)

РІЗДВО В РАДІО

Едмонтонська французька радіостанція Се-Еш-Еф-А в неділю, 26 грудня, від 3-ої до 4-ої години пополудні пересилатиме архиєрейську Літургію, яка служилась на Різдво в катедральній церкві св. Йосафата.

СЛУХАЙТЕ РЕЛІГІЙНИХ РАДІОПЕРЕДАЧ

Щопонеділка о 8.30 вечора з едмонтонської французької радіостанції Се-Аш-Еф-А (680 кц) пересилається програма Централі українців-католиків Едмонтонської єпархії.

27 грудня: різдвяне слово — Преосв. Владика Ніл

* * *

Щовівторка о 8.30 вечора з тієї самої радіостанції — програма оо. василіян — «Вечірня година».

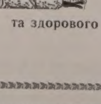
27 грудня: Рік, що відійшов від нас — о. Методій Нячка ЧСВВ.

win $ 150 cash 1st prize
2nd prize $75
3rd prize $50
OFFERED BY
orest studios
to celebrate their 20 th anniversary
the brides of 1972 contest ....
PHONE FOR APPOINTMENT TODAY — 479-3171
8733-118 ave.
edmonton,

Dr. B. Bochinski
(уролог)
має шану повідомити про відкриття своєї практики у спілці з
Dr. F. D. Conroy
при **1162 Professional Bldg., Edmonton, Alta — Tel. 429-7561**
Веселих свят та щасливого Нового Року
бажають
д-р Б. Б. Бочінський — д-р Ф. Д. Конрой

ВИНАЙМАЄМО
НОВУ ПАРАФІЯЛЬНУ ГАЛЮ
на родинні і громадські імпрези
Приготовляємо весільні прийняття по приступних цінах.
Парафія св. Володимира в Калдер (Едмонтон)
12726 — 119 стріт. Телефон: 455-4906 або 454-1177

Христос раждається!
Всій нашій Родині, Приятелям та Знайомим пересилаємо найщиріші побажання
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО Й УСПІШНОГО НОВОГО РОКУ
Емілія і д-р Ярослав ОНУФЕРКО

Христос раждається!

Всім нашим Приятелям та Знайомим пересилаємо найщиріші побажання
Веселих та Щасливих Свят Христового Різдва
та здорового й успішного Нового Року.
Д-р Мелетій СНІГУРОВИЧ
дружина і діти

Веселих Свят!
бажає
Astro Travel Service
10019 - 103 Ave. — CENTENNIAL BLDG. — Ph. 423-2351 — EDMONTON, Alberta
Іван ДОРОСЕВИЧ

Христос Раждається
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Христового Різдва
та щасливого й успішного
Нового Року
всім Приятелям та Знайомим
бажають
Наталка, Василь та Ольга ДУХНІЇ

УКРАЇНСЬКІ ВІСТІ
UKRAINIAN NEWS

Український католицький тижневик ♦ Виходить щочетверга в Едмонтоні ♦ Видає Спілка «Українські вісті» ♦ Річна передплата в Канаді: $5.00, поза Канадою: 6.00; зміна адреси: 15 центів.

Published every Thursday in Edmonton ♦ Member of the Canadian Weekly Newspapers Association ♦ Yearly subscription in Canada — $5.00, in other countries — $6.00.

Ukrainian News, 10967 - 97 Street, Edmonton 17, Alberta

Телефон 422-5708 Telephone

Second class mail registration number 1035.

ВАТИКАНСЬКИЙ ДОКУМЕНТ З ДОПОВНЕННЯМ

Недаремний був виступ нашого первоієрарха Йосифа та двох наших митрополитів на всесвітньому синоді єпископів у Римі. Цими днями кардинал Жан Війо опублікував офіційний звітний документ, що подає пропозиції, висловлені на тому синоді. У другому тексті опублікованого документу в тексті про «справедливість у світі» додано цілий абзац, якого не було в першій редакції документу.

Текст, поданий тепер в остаточній формі, виразно згадує про кривди, що походять від «політичних партій та державної влади», які нав'язають громадянам «насильне безбожництво», не дозволяють їм виконувати прилюдно Божий культ, забороняють прилюдно навчати правд віри і вести життя за релігійними принципами.

Пропозиції, подані на всесвітньому синоді єпископів, є тільки пропозиціями. Кардинал Війо додає від себе вияснення: «Святіший Отець застерігає собі уважно розглянути, чи подані в рекомендаціях синоду пропозиції — і котрі з них — треба підтвердити як директивні вказівки чи практичні норми».

Однак уже сам собою знаменний факт, що текст про «справедливість у світі» появився з додатковою згадкою й осудом державної влади за релігійне переслідування. Коли в жовтні газетні вістки з Риму говорили, що рішучі виступи трьох представників Української Католицької Церкви викликали «глибоке заклопотання» у ватиканських дипломатів, то це справді так було. Ще в половині листопада кардинал Війо не насмілювався згадувати про релігійне переслідування в Україні. У привітальному листі Блаженнішому Йосифові, написаному з приводу 375-річчя Берестейської унії (текст був уміщений у попередньому числі «УВістей»), ватиканський державний секретар, говорячи про велику історичну подію, насмілився тільки сказати, що творці Берестейської унії та їхні наслідники зберігали зв'язки з Апостольським престолом «у часто трудних часах та умовах».

Річ ясна, що ні ватиканський державний секретар, ні ніхто з його співпрацівників не потурає релігійному переслідуванню в СССР. Однак декому — це не тільки окремі одиниці — все ще здається, що в таких умовах, які тепер є, найкраще мовчати. Для таких виступи українських ієрархів на римському синоді не були приємною несподіванкою. Але доповнення документу «про справедливість у світі» домагалися теж деякі інші єпископи, між ними загребський архиєпископ Ф. Кухаріч. І справді, документ доповнено.

Чи це матиме якісь практичні наслідки в найближчому часі, покаже найближчий час.

З ПОДЯКОЮ Й БАЖАННЯМ

Кінчається старий рік; новий рік починається. За старе добро дякуємо нашим співпрацівникам та приятелям. Просимо дальшої співпраці й підтримки і в них, і в численних наших читачів.

Своє завдання українського католицького тижневика «УВісті» виконували, як могли і вміли. Деколи, мабуть, хоч могли, не вміли; деколи, можливо, вміли, та не могли.

Новий 1972 рік буде 44 роком у житті «УВістей». За Божим благословенням хай цей рік буде роком добрим. Газеті бажаємо багатьох добрих читачів; читачам бажаємо доброї газети.

Христос раждається

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
Христового Різдва
та
щасливого й успішного
Нового Року

ВСІМ ЧЛЕНАМ, ЧЛЕНКИНЯМ ТА ПРИЯТЕЛЯМ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО ДОМУ ТА ВСІМ УКРАЇНЦЯМ ДОБРОЇ ВОЛІ

бажає

УКРАЇНСЬКИЙ НАРДНИЙ ДІМ в Едмонтоні

Христос раждається!

Їх Блаженству Верховному Архиєпископові Кардиналові Йосифові, Високопреосвященому Митрополитові Кир Максимові, Преосвященному Владиці Кир Нілові та Всім Преосвященним Владикам, Всечеснішому й Високопреподобному Духовенству, Преподобним Сестрам Служебницям, всім Шановним Членам нашої організації та всім українцям доброї волі

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

щиро бажає

Управа БУК Едмонтонської епархії

Д-р М. Снігурович, голова — **М. Наконечний,** секретар

о. Я. Федуник
духовний асистент

З НОВИХ ВИДАНЬ

Як відійти від англійської назви «Раша»?

Виявляється, що як на фронтовій лінії є бойові відділи, так на науковому відтинкові таку ролю сповняє "combat correspondence". Так оцінюєте працю д-ра Юрія Книша, яка появилася цього року у Вінніпезі на 20 сторінках великої вісімки.

«Combat correspondence» має ще підзаголовок: «Selected epistolary confrontations on the question of Ukrainian identity». Автором цього скромненького, але дуже цінного видання є молодий український науковець професор політичних наук у Манітобському університеті.

Ю. Книш, слідкуючи за науковими працями американських видавництв, що стосуються політичних і культурних питань Східної Европи, ставить під сумнів правильність деяких політичних понять, що мають безпосереднє відношення до української проблематики. Він указує на неправильність вживання назов «Russia» і «Russian», замість USSR, Soviet. Він розвінчав теорію, нібито Київська Русь є прабатьківщиною Московії чи царської Росії. Він виразно підкреслює, що Росія (в англійській номенклятурі «Раша») оформилася у 18 сторіччі за царя Петра І. Поняття «Раша» не існувало до цього часу.

Коли мова про Київську Русь, то ця назва стосується передусім сучасної України, хоча автор не заперечує, що генетичні та культурні риси цієї держави та народу значно поширилися на балтійські та фінські племена.

Для Київської Руси д-р Книш уживає не тільки назву Kievan Rus, але теж латинську назву Kievan Ruthenia. Уважаємо, що це зовсім правильно, бо в латинській мові, яка довго на Заході була мовою науки, зустрічаємо назви «Natio Ruthena» і «Ecclesia Ruthena». Ще донедавно Ватикан звав наш обряд «Ruthenus» (руський).

Іван Ужевич, автор „Слов'янської граматики", яку він писав латинською мовою в Парижі, в Сорбоні, 1643 року, уживає назву Москва на визначення тодішньої Московської держави (стор. 56), а там, де мова про мовну культуру українського народу, уживає назов «Ruthenus» та «Rutheni» (стор. 43 та інші, див. «Пам'ятки української мови», Київ «Наукова думка», 1970).

Ради історичної вірности та доцільности українська наука, як теж українська політика не повинна визбуватися давніх назов «Русь», «руський», «русин».

Повертаючись до листування д-ра Ю. Книша, з приємністю відзначаємо, що він і добрий знавець, і дуже наполегливий у доказуванні історичної правди. Це віднотовуємо в його листуванні з п'ятьма видавничими фірмами, у виданнях яких закралися «наукові» неточності або й перекручення. Сюди належать: American Heritage Publishing Co. Inc., Horizon Books Division (New York), F. E. Compton Co. (Chicago), The National Review (New York), The Scientific American (New York) та G. C. Merrian Company (Springfield).

На декілька видань, що їх висунули деякі видавничі спілки, щоб доводити «свою правду», автор рекомендує такі праці як: R. Jakobson: Slavic Languages (New York, 1955), G. Y. Shevelov and F. Holling: A Reader in the History of Eastern Slavic Languages (New York, 1965) та J. S. Roucek, Slavonic Encyclopedia (New York, 1949).

На цю пору в університетах і коледжах ЗДА й Канади є бл. 200 наших кваліфікованих науковців: професорів, доцентів, викладачів. Здебільшого це мовознавці, літературознавці та викладачі політичних наук та історії Східної Европи. Якщо вони, за прикладом д-ра Книша, виступлять з такою посвятою на оборону об'єктивної правди, то можна сподіватися, що русофільські тенденції швидко зникнуть з наукових видань Америки й Канади.

д-р М. Марунчак

УКРАЇНСЬКІ ПОСЕЛЕНЦІ ЮГОСЛАВІЇ

о. Любомир Рамач. Русини-українці в Югославії. Вінніпеґ. Бібліотека „Шашкевичіяни" ч. 4., 1971, стор. 72. Ціна: 2 дол. (з поштовою оплатою: 2.25). Замовлення з грошевим переказом слати до: Rev. Lubomyh Ramach, 215 — 3rd Ave, S. E., Swift Current, Sask.

Книжечка ця має підзаголовок «Короткий нарис найстаршої української поселенчої еміґрації». Зразу додаймо, що нарис, хоч короткий, цікавий.

Отець Рамач (інформацію про нього подає д-р М. Марунчак у передмові) народився 1927 року в Руському Керестурі. Він представник одинадцятого покоління наших поселенців, що зберегли й далі зберігають свою традицію, передусім мову.

1968 року о. Рамач приїхав до Саскатунської єпархії на душпастирську працю.

Автор розказує про етапи українського поселення в Югославії, про важливіші місцевості. Багато уваги приділяє Церкві, яка — каже він у рядках присвяти — «зберегла нас, у розсіяні сущих».

Воєнні й післявоєнні роки принесли різні зміни в Югославії. Це, звісно, мало вплив теж на життя українських поселенців. Книжечка о. Рамача цінна саме тим, що подає відомості не тільки про минуле, а й теперішнє становище.

Досить часто в нас пишуть про Крижевацьку єпархію. Та кої хорватської (Кріжевці, кріжевацький) назви вживає й о. Рамач. По-українському не кажемо „Загребацька" дієцезія, то чому Крижевацька єпархія?

Як кому прикметник «крижівцівський» здається не конче вдалий, то можна прийняти досить близький: крижевецький (таку назву дає «Енциклопедія українознавства»).

БЕЗЖЕННІСТЬ ДУХОВЕНСТВА БУДЕ ЗБЕРЕЖЕНА

«У Латинській Церкві теперішня дисципліна безженности священиків, за Божою допомогою, далі буде повністю зберігатися», таку остаточну заяву зробив папа Павло VI.

Заяву опубліковано цими днями разом з двома текстами пропозицій недавнього всесвітнього синоду єпископів «про священиче служіння» і «про справедливість у світі».

Два документи латинською мовою подають в остаточній формі пропозиції, висловлені на синоді, що закінчився 5 листопада.

Велика більшість учасників синоду голосувала за збереження закону про безженність духовенства Латинської Церкви.

ЛИСТИ ЧИТАЧІВ

ПЕРЕТЯГНЕНА ДОПОВІДЬ

В «УВ» (9 грудня) появилося звідомлення п-і А. Байрак „Вшановують великим концертом пам'ять М. Леонтовича». Допис написано з повним розумінням вечора вшанування М. Леонтовича. Авторці належиться, без сумніву, подяка за вміння коротко і влучно описати визначний концерт.

Дозволю собі тільки звернути одну увагу на частину допису. Видно, що авторка звідомлення не була повідомлена (ні, не була — «УВ») про зарядження програми концерту відділом Комітету українців Канади. Мене особисто захоплював порядок проведення концерту, і це, я думаю, треба завдячувати впорядникам концерту. Мені здається, що певна затримка сталась тільки через мене.

Мені листовно було доручено мати в концерті тільки півгодинну доповідь, хіба що трохи довшу, а це могло бути довше на яких п'ять хвилин. На жаль, я докладно не пристосувався до згаданих хвилин і через те мусів доповідь скоротити. З другого боку, я спостерігав, що мої різні термінологічні означення творчости М. Леонтовича непокоїли слухачів, вони, може, не зовсім те все розуміли. Тому я вилишив з доповіді частину її, в якій я входив в гіпотетичні міркування, щоб яскравіше показати глибінь філософічно-музичних міркувань геніяльного майстра. Це, мабуть, скорше надавалось би до вузького гурту людей, а не до широкої, хоч інтеліґентної, публіки.

Цим хочу ствердити, що впорядники за деяке перетягнення програми не були винні. Навпаки, я був мило захоплений доброю орґанізацією всього концерту.

Дякую за вміщення цих моїх уваг. А всім виконавцям концерту та мистецьким одиницям — дириґентам, хорам і всім учасникам та уважній публіці — моя найщиріша подяка.

Вінніпеґ **Павло Маценко**

Христос раждається!

Преосвященним Владикам, ОО. Собратам, Побратимам, Приятелям і Знакомим з Празником Різдва Христового і з Новим Роком Господнім бажає

ВЕСЕЛИХ СВЯТ — ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

При цій нагоді сердечно дякую усім, хто був ласканий відвідати мене в часі мого перебування у лікарні.

Зокрема сердечно дякую п. д-рові Мелетієві Снігуровичеві за його дуже дбайливу лікарську опіку наді мною.

о. Василь ЛАБА

Замість письмових бажань складає на прес. фонд "Укр. Вістей" 25.00 дол.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

Його Високопреосвященству Верховному Архиєпископові Кир Йосифові, Його Преосвященству Дорогому Владиці Кир Нілеві, Всесв. о. митратові проф. д-рові В. Лабі, єпархіяльному синкелові, Всеч. Отцям Собратам, Приятелям, Знайомим та всім парафіянам з нагоди

ПРАЗНИКА ХРИСТОВОГО РІЗДВА
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
А З НОВИМ РОКОМ БОЖОГО БЛАГОСЛОВЕННЯ ТА ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО

бажає

о. Я. Федуник

Христос раждається!

Його Високопреосвященству Верховному Архиєпископові Кир Йосифові, Його Преосвященству Дорогому Владиці Кир Нілеві, Всесв. о. митратові проф. д-рові В. Лабі, єпархіяльному синкелові, Всеч. Отцям Собратам, Приятелям, Знайомим та всім парафіянам з нагоди

ПРАЗНИКА ХРИСТОВОГО РІЗДВА
ВЕСЕЛИХ СВЯТ
А З НОВИМ РОКОМ БОЖОГО БЛАГОСЛОВЕННЯ ТА ВСЬОГО НАЙКРАЩОГО

бажає

о. Петро Іванець

Христос раждається!

Блаженнішому Первоієрархові Верховному Архиєпископові й Кардиналові Йосифові, Преосвященнішому Митрополитові Максимові, Преосвященному Владиці Нілові, Всечеснішим Отцям, Всеканадській Управі ЛУКЖ, усім відділам та членкиням ЛУКЖ Едмонтонської епархії та всьому українському народові з нагоди

Христового Різдва
ВЕСЕЛИХ СВЯТ і ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

бажає

ЄПАРХІЯЛЬНА УПРАВА ЛУКЖ
Едмонтонської єпархії

В Канаді досить праці для всіх,

якщо ми всі прикладемо наші зусилля в цому напрямку

Федеральний уряд пускає в хід 498 мільйонів долярів, організуючи цілий ряд певних програм, спрямованих на допомогу канадцям розширити можливості затруднення. Це повідомлення познайомить вас з деталями цих програм.

ДОПОМОГА ОКРЕМИМ ОСОБАМ

Ми заохочуємо вас діяти з власної ініціятиви, або через місцевий уряд, місцеві організації та суспільні товариства щоб ділитися вашими ідеями з нашими Місцевими ініціятивними програмами (Local Initiatives Program). Наприклад, у вас може з'явитися бажання зорганізувати центр дитячої опіки у вашому місті, або інші обслуги, які допоможуть поліпшити життя вашої громади.

Існує також Програма вишколу під час праці (Traning-on-the-Job Program), яка буде проводитися у співпраці з підприємствами та індустрією, щоб розвинути можливості знайдення праці для безробітних.

Якщо ви маєте який-небудь досвід, ви можете використати додатковий вишкіл, який вам пропонує поширена Канадська програма вишколу людей (робітників та службовців) (Canada Manpowep Training Program).

СПІВПРАЦЯ З ПІДПРИЄМСТВАМИ ТА ІНДУСТРІЄЮ

Існує програма податкових улегшень, або безпосередньої фінансової допомоги працедавцям, щоб заохочувати їх приймати на працю людей, посланих до них з організації Програми вишколу під час праці.

СПІВПРАЦЯ З МУНІЦИПАЛЬНИМИ УСТАНОВАМИ

Попередньо згадана Місцева ініціативна програма допоможе вам підтримувати та заохочувати громадські проекти, які забезпечать працею безробітних людей у вашій громаді.

СПІВПРАЦЯ З ПРОВІНЦІЯМИ

Муніципальна Місцева ініціятивна програма, як також і наша федерально-провінційна програма позичок для затруднення (Federal Provincial Employment Loans Program) буде в безпосередньому зв'язку з провінціями. Ми будемо прискорювати затвердження гіпотечних позичок через Центральну гіпотечну і будівельну корпорацію (Central Mortgage and Housing Corporation), щоб якнайскоріше розпочати будівлю домів, мешкань для студентів та проєктів, пов'язаних з переробленням людських відходів в системі каналізації.

Ми також даватимемо позички на влаштування різноманітних виставок та на будинки з торговельними експонатами.

СПІВПРАЦЯ З ПРОЄКТАМИ ФЕДЕРАЛЬНОГО УРЯДУ

Зі свого боку, ми будемо намагатися створити додаткове затруднення, пов'язане з доглядом та ремонтом будинків федерального уряду.

ДЕ ЦЕ ВСЕ КООРДИНУЄТЬСЯ

Уся акція починається у вашому Канадському центрі людських ресурсів (Canada Manpower Centre). За порадою та допомогою в яких-небудь програмах, які на вашу думку відносяться до вас або до вашої громади, звертайтеся до Місцевого центру канадських людських ресурсів (LOCAL CANADA MANPOWER CENTRE). В Канаді досить праці для всіх, якщо ми всі прикладемо наші зусилля в цьому напрямку.

Канада працює

Manpower and Immigration — **Main-d'oeuvre et Immigration**

Otto Lang, Minister — Otto Lang, Ministre

В ГОСТЯХ НА УКРАЇНІ

(закінчення з 6 стор.)

під час війни. Тепер вже відбудований вповні. Скрізь пишаються нові будівлі: державні установи, музеї, театри, опера, університет, політехніка, мистецькі галереї наукові інститути, а далі великі фабричні будівлі, важкої індустрії, будови напері д частин для нових будівельапартментів ітд. До того Київ розбудується далі. Що раз то повстають нові житлові дільниці, місто розростається в усіх напрямках . . .

Як ми поверталися з огляддин Києва, ми попросили нашу провідницю з „Інтуриста", щоб ще раз переїхати чудовим Хрещатиком, бульваром Шевченка та зупинитися перед крамницею „Каштан", щоб купити якийсь дарунок нашим рідним, що тої ночі мали повертатися до дому та розказати про нашу радісну зустріч у Києві та подбати, щоб наша родина приїхала до Тернополя. Вправді Інтурист мав про те подбати, але, для певности, ми ще доручили приготовити зустріч з родиною й нашим рідним. Наші села недалеко Тернополя, то й родині легко буде туди приїхати.

А нам усім сказано готовитися на другий день до подорожі до Канева. До Дніпра автобусом, а відтак Дніпром моторовим судном до Канева. Ночувати будемо в Черкасах. Радили не брати ніяких валізок із собою, лише ручну торбину на те, що конечно потрібне на таку недалеку дорогу.

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО Й УСПІШНОГО
НОВОГО РОКУ
РІДНІ, ПРИЯТЕЛЯМ ТА ЗНАЙОМИМ
б а ж а є
Семен ПАТАН з родиною

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ
ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
всім нашим клієнтам, уділовцям та приятелям
бажають щиро
керівництво та працівники

HERITAGE SAVINGS & TRUST COMPANY

10166 - 100 Street   Edmonton, Alberta

$20,000
Cash Bingo

1 GAME - $2,000 -- 8 GAMES - $1,000
Grand Prize $10,000
CONSOLATION PRIZES

1 FREE GAME
HAWAII
(Value $700)

2 FREE AIR FARES AND HOTEL ACCOMMODATION IN HAWAII
Both, Fares and Hotel Accommodation arranged through
Astro Travel Service
10019 - 103 Ave   Edmonton   Ph. 423-2351

WED., DEC. 29, 1971

Commencing at 8:00 p.m.
Admission $5.00   Reserved Seats

EDMONTON GARDENS

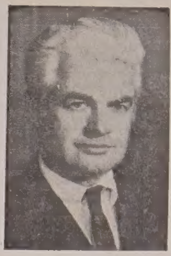
Tickets at: Box Office, McCauley Plaza - Lower Mall — All Woodwards Stores — Mikes — Hub Cigar — Ukrainian News — Killarney Drugs — Ole's Pipe Shop — Beverly Pharmacy — Danny's Service Station

Co-op Store, Abee, Alberta
Ed's News, Fort Saskatchewan
Gulf Service, Calmar, Alberta
Mike's Barber Shop, Lamont, Alberta
Corona Fruit Store, Vegreville, Alberta
Mike's Shoe Repair, 4911 - 50 Ave., Camrose
A. Kotyshyn, Two Hills, Alberta
Central Motors, Smoky Lake, Alberta
Pete's Groceteria, Waskatenau, Alta.
Johnny's Confectionary, Westlock, Alberta

Sponsored by YOUTH UNITY — Proceeds in Aid of Building Fund.

ГОЛОС МАЄ МЕЙОР ЕДМОНТОНУ

ЗУСТРІЧ З ПРОВІЦІЙНИМИ ПОСЛАМИ



посадник А. ДЕНТ

Цього тижня міська рада та комішенери мали зустріч з членами провінційного парляменту та деякими членами провінційного уряду. Це було друге з ряду засідання, що відбулося в будинку міської управи і, як на першому засіданні, його завданням було дати нагоду представникам управи міста та провінційного уряду познайомитися взаїмно та обговорити міські справи зі становища обох урядів.

Я хотів би підкреслити, що це була нагода для відвертої та приязної виміни думок. То не був час на те, щоб стукати в стіл з різними домаганнями та протидомаганнями.

Треба признати, що, коли представники міста працюють у двох різних урядах — в управі мсіта та провінційному уряді, — то оба ці уряди турбуються тим, як ведеться господарка в місті і оба вони мають багато до сказання про закони, на яких основі ведеться міська господарка.

Бачите, то вже ввійшло в звичай говорити, що муніципалітети є творами провінційного уряду, а одначе то таки правда. Міста виводять свої права та привілеї від провінційного уряду є, у висліді, своєрідним урядом, що йому провінція передала певні права та власти із спеціяльним завданням турбуватися потребами та бажаннями міст.

Проте, тому що в Канаді — а це відноситься теж і до Алберти — багато населення живе в містах, муніципальні уряд мусять тепер турбуватися різними, нераз скрайно скомплікованими, питаннями, змагаючися нераз за поділ справ із провінційними урядами та муніципальними адміністраціями, замість бути формою уряду, як є тепер, а в дійсності творячи своєрідний рівень уряду, залежного від самого себе.

То не є визнане в Британсько - американсько м у акті і звідси випливають різні проблеми, з якими мусять змагатися муніципалітети, зокрема проблема здобуття досить грошей, щоб могти заспокоїти всі видатки, зв'язані з повіреними їм властями. То є широка тема до обговорювання. Вони кидала тінь на тло нашого засідання, але не була темою нашої дискусії. Зате темою дискусії була скомплікованість наших проблем.

Я гадаю, що це буде мабуть правдоподібне, якщо я скажу, що багато людей живе в нашому місті, вони не беруть діяльної участи в управі міста й є до більшої чи меншої міри непоінформовані про його проблеми. Якщо я це говорю то я не маю на думці когось критикувати. Багато людей прямо не мають часу в своєму метушливому житті вглюблюватися в скомплікованість проблем міської управи — й до них належать теж наші міські провінційні посли. І це є причина, чому ми в едмонтонській управі міста думали, що то було би добре, сісти разом з нашими послами до одного стола й подати їм деякі інформації про найважніші міські проблеми. Ми хотіли їм пояснити, чому нам подобаються деякі існуючі закони, що дотичать міст та деякі, що будуть щойно ухвалені та чому не подобаються інші закони.

Скількинебудь зрозуміння для цих справ нам удалося передати нашим співрозмовцям, то й це допоможе їм багато, якщо вони десь в будучності будуть обговорювати міське законодавство. Очевидно, то не означає, що ми маємо дістати в будучности все, чого ми захочемо. Але я гадаю, що принайменше ми можемо сподіватися, що справи, що дотичитимуть міст в будуччині, бодай зустрінуться з приязною та розважною студією.

А найважніше, що з того всього матимемо користь ми всі, а зокрема мешканці міста.

Ivor Dent

Айвор Дент, мейор

ВЕЛИКА УКРАЇНСЬКА АПТЕКА
MARKET DRUGS LTD.
через дорогу від міського ринку (маркету)
10203 - 97 вул., Едмонтон, Алберта
Борис А. Фербей і п-і Леся Івасюк
Найбільший склад дріжджів та всіх додатків до виробу домашнього вина.

Бог ся раждає

Бог ся раждає, хто ж'го може знати?
Ісус 'му ім'я, Марія 'му — мати.
Тут ангели чудяться,
Рожденного бояться,
А віл стоїть, трясеться,
Осел смутно пасеться,
А пастирі клячуть,
Бога в плоти бачуть,
Тут же, тут же, тут же, тут же, тут!

А Марія мати прекрасно співає,
І хор ангельський їй допомагає.
Тут ангели чудяться — і т.д.

Йосиф старенький колише дитятко:
Люляй же, люляй, мале отрочатко!
Тут ангели чудяться — і т.д.

А три царіе к' вертепу приходять,
Ливан і миро золото приносять.
Тут ангели чудяться — і т.д.

І ми днесь вірно к' нему прибігаймо,
Рожденну Богу хвалу-честь віддаймо.
Тут ангели чудяться — і т.д.

Дивная новина

Дивная новина: нині Діва Сина
2. Породила, в Вифлеємі, Марія єдина.
Не в царській палаті, а поміж бидляти,
2. На пустині, у яскині; а треба всім знати.
Що то Бога іста Марія Пречиста
2. І рождає, і питає Його, як невіста.
На руках тримає і Йому співає,
2. Всемогутнім створителем своїм називає.
О необименний, о недостиженний!
2. Спи ж ти довго, рости скоро, Младенче блаженний.
Тобі ся молити і Тебе просити,
2. Щоб Ти дав нам в своїм царстві во вік віків жити.

Стародавнє віншування

А за сим словом будь же нам здоров,
Можний паноньку, господиньку,
Не сам з собою, з господинею,
З господинею та й з діточками,
Відчуємо ж тя щастям, здоров'ям,
Щастям, здоров'ям та й новим роком
А й новим роком та й довгим віком.

Новорічне прийняття

В ҐУБЕРНАТОРА АЛБЕРТИ

Достойний д-р Й. В. Грент МекЮван, лефтенант — ґубернатор Алберти прийматиме новорічні привіти в суботу, 1 січня 1972 р.

Цьогорічне прийняття відбудеться в старому урядовому будинкові при 126 вулиці та 102 авеню, що лежить поруч Провінційного музею.

Від 1.30 — до год. 2-ої попол. складатимуть бажання старшини Канадської Армії, Ар-Сі-Ем-Пі та Едмонтонська міська поліція. Після другої години можуть складати побажання представники дипломатичного корпусу та, хто бажає, із загальної публіки.

Ґубернаторові товаришитиме дост. Ніл Кравфорд, міністер здоров'я та суспільного розвитку, що буде репрезентувати уряд Алберти.

*** Ісляндія нав'язала дипломатичні відносини з комуністичним Китаєм. То вже 73-тя держава, що визнала офіційно Китай.**

Христос раждається!
ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА
та
ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ
б а ж а є
Coral Banquet Room
13160 - 118 Avenue, EDMONTON
Відкритий для вас для всякого роду прийнять.
Там щиро привітають вас та ваших приятелів.
PHONE: 454-4777

Управа Осередку Спілки Української Молоді (СУМ) ім. полк. І. Богуна в Едмонтоні
уряджує
Новорічну Забаву
зі смачною вечерою та добірною оркестрою,
яка відбудеться
В П'ЯТНИЦЮ 14-го СІЧНЯ 1972 Р.
в залі Норвуд Ліджен при 11150 - 82 Ст.

Запрошуємо українське громадянство, а головно членів ОУВФронту на згадану ЗАБАВУ. Окремих запрошень нікому не висилаємо. З огляду на обмежене число осіб в залі просимо набувати квитки вступу заздалегідь у членів Управи СУМ та в Алфа Студіо, Алберта Студіо і Орбіт (М. Свистуна). **Квитки вступу: $7.00, юнацтво і студенти $5.00.** Гостям раді!

Управа Осередку СУМ в Едмонтоні

З роковими Святами
ХРИСТОВОГО РІЗДВА та НОВОГО РОКУ
Крайова управа Братства Українців Католиків Канади шле сердечні побажання Господніх благодатей Верховному Архиєпископові і Кардиналові Блаженнішому Йосифові, Високопреосвященному Митрополитові Кир Максимові, Преосвященним Владикам Кир Нілеві, Кир Ізидорові та Кир Андреєві, всім нашим Преосвященним Ієрархам, священикам, ченцям, черницям та мирянам – членам Української Католицької Помісної Церкви в Україні та вільному світі, українському народові в поневоленій Україні, Централі Українців Католиків Канади, Єпархіяльним управам, управам відділів та всьому членству Братства Українців Католиків Канади

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ! – СЛАВІТЕ ЙОГО!

За Крайову управу БУКК
д-р М. Стадник, голова   Т. Баран, секретар
о. д-р Гр. Миколів, дух. Асистент

ПОДАРУНКИ НА РІЗДВО

Для рідних шкіл, або своїх дітей (або внуків)

ЗАМОВЛЯЙТЕ

1. Let Us Learn Ukrainian $2.50
2. магнітоплівку для цієї книжки .... $ 5.00
(Casette Tape)
3. магнітофон доброї якості $29.88
(Cassette Tape Recorder)

Все разом можете набути за $36.00

Надається для тих, що зовсім не володіють українською мовою, або для тих що навчають і вивчають її.

Замовлення шліть до:

MARKET DRUGS LTD.

10203 - 97 Street Edmonton, Alberta

Христос раждається!

ВЕСЕЛИХ СВЯТ!

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ І НОВИМ РОКОМ

БАЖАЄ

Grand Hotel

10266 - 103 St., Ph.: 429-7521

Edmonton, Alberta

Веселих свят Христового Різдва

та щасливого й успішного Нового Року

бажає

B & C Grocery

10570 - 96 Street, Edmnton, Alberta

Telephone: 424-1732

Христос раждається!

ЩИРІ І СЕРДЕЧНІ ПОБАЖАННЯ

ВЕСЕЛИХ СВЯТ РІЗДВА ХРИСТОВОГО

І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

всім своїм Клієнтам, Рідні, Приятелям і Знайомим

шлють

М. і Оксана

СВИСТУН

ОРБІТ

ORBIT Co.

10219 - 97 St., Edmonton 15, Alta Ph.: 422-5693

ВЕСЕЛИХ СВЯТ

та щасливого Нового Року

бажає

СВОЇМ ШАНОВНИМ КЛІЄНТАМ І ПРИЯТЕЛЯМ

PLAZA DRUGS & GIFTS

8015 - 104 Street Phone: 439-8128

EDMONTON, Alberta

Власники: М. і О. ГОШОВСЬКІ

В ГОСТЯХ НА УКРАЇНІ

ЧУДОВИЙ КИЇВ

о. П. Криворучка

Після щасливо перебутої контролі, всідаємо до автобусу й їдемо до міста, що віддалене від летовища 25 кілометрів. На дворі вже вечоріло. Їдемо новим асфальтовим гостинцем. Минаємо поля, гаї, невеликі ліски, парки та гарні сади. Ми на східньому березі Дніпра. От і наш славетний, широкий Дніпро-Славута. Кілько з ним зв'язаних важних та славних споминів... Мимоволі нагадується пісня: „Ой Дніпре, мій Дніпре, широкий та дужий"... На своїх хвилях носив Дніпро княжих та козацьких лицарів-воїнів... Плили по ньому й наші князі й гетьмани й козацтво... Усі його славили, всі його піснями прославляли... Та чи ненайважніший був колись Дніпро як головна „путь" у Візантію, до Греції, з якою так тісно пов'язана наша давна історія...

Серед тих дум я й не счувся, як ми опинилися на мості. Перед нами чудова картина Києва: зелені гори, золотоверхий Київ із св. Софією, Пачерською Лаврою та високою дзвіницею, а там на міжгірю Видубицький манастир. Та Київ будемо докладно оглядати завтра, а сьогодні треба влаштуватися в готелі. Наш автобус поспішає, бо вже пізно. Ми всі відчуваємо голод та спрагу, бо то вже 10 година вечора, а ми ще не вечеряли. Врешті заїздимо перед модерний 17-поверховий готель Інтуриста „Лебідь". То малий хмарочос Києва. Всередині готель модерно влаштований, робить дуже миле враження. Йдемо сходами вгору, на другий поверх, де є прекрасно випосажена та мило влаштоавна, модерна, простора їдальня. Засідаємо до вечері, яка нам надзвичайно смакує. Не лиш тому, що ми таки добре голодні, але й тому, що страви гарно та смачно приготовані й дуже чепурно подані. До вечері приграє оркестра. В їдальні повно туристів, бо „Лебідь" призначений, мабуть, виключно для закордонних туристів. Після вечері подають нам числа кімнат, де ми маємо мешкати. Мені та о. Йосифові припала кімната ч. 1501. Обслуга позначила числа наших кімнат на наших валізах й забрала їх, щоб доставити до кімнати. Ми поїхали окремо віндою на гору. Зараз за нами принесли теж наші валізи. Все в порядку, нічого не бракує.

Наша перша ніч в готелі „Лебідь" пройшла спокійно. По довгій дорозі, до того майже зовсім не спавши, бо на літакових сидженнях таки нелегко заснути, ми спали таки добре. До того на літаку, десь о другій годині ночі, нам принесли були перекуску: печене яловиче м'ясо, шинка, індик, картопля, хліб, масло напитки, торт. Це була ні вечера ні снідання на наш канадський час, а на европейський був мабуть обід. Ми мало що їли, бо не були голодні. Переважно з'їли торт й випили троха води. Але наша, й так коротка нічка, та наш сон перервані, бо відтак уже ніхто не міг заснути. Зате тепер у готелі ми віддіспали й попередню ніч і теперішню.

Рано ми поставали свіжі, виспані, помилися, поголилися, одягнулися, а відтак застелили стіл й приготовили його до Служби Божої. Я служив Службу Божу в 7-ій родині, а о. Йосиф о 8-ій (ми мали лиш одні священичі ризи й через те мусіли служити Службу Божу поодиноко). На Службу Божу прийшли деякі наші туристи. Снідання має бути в 9-ій годині. А за нами вже шукають. Прийшов до моєї кімнати мій давний парафіянин ще з Флин Флон, Ман. Іван Якимів тай каже: „Ходіть скоро з о. Йосифом на долину, бо на вас уже жде рідня з квітами". Сходимо й зі зворушення ледви можемо привитатися з родиною. Перед нами стояв рідний брат о. Йосифа Онуфрій з сином Іваном, Артемій і Єлена Костецькі — донька і зять сестри Марії. Вони приїхали аж з Галичини до Києва нас привитати. Ще й квіти нам привезли на привітання. Всі четверо розплакалися, брат Онуфрій хотів щось сказати на привіт, але не міг і слова промовити. Сльози радости з зустрічі були сильніші, як слова... Дійсно перша мила й люба зустріч. А наші співтовариші-туристи, що були на долині в готелевому галі, стояли з боку, дивилися на нас і фотографували сцену зустрічі та передачі квітів. Опісля пішли ми з нашими рідними до їдальні на снідання. То був четвер. 5 серпня.

Нас повідомили, що того дня будемо оглядати Київ. По снідані майже всі наші туристи поїхали автобусом оглядати місто. Ми залишилися з нашими рідними. Перейшли з ними до парку й до обіду говорили з ними та тішилися взаїмно, що могли зустрітися. Після обіду були дальші оглядини Києва. Ми всі поїхали. Ми переїздили славним Хрещатиком, на якому пишалися чудові каштани та липи. Всі гарні, розлогі дерева. Київ був дуже знищений

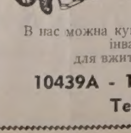
(закінчення на 7 стор.)

Бог предвічний

Бог предвічний народився,
Прийшов днесь із небес,
Щоб спасти люд свій ввесь
І утішив вся.
В Вифлеємі народився
Месія-Христос наш
І Пан наш для юсіх нас
Нам народився.
Обвістив се ангел Божий
Наперед пастирям,
А потім звіздарям
І земним звірям.
Діва Сина як зродила,
Звізда ста, де Христа
Невіста Пречиста
Сина зродила.
Тріє цари йдуть со дари
До Вифлеєм-міста,
Де Діва Пречиста
Сина повила.
Звізда їм ся об'явила:
В дорозі о Бозі,
При волі, при ослі
Їм ознаймила.
Тріє царі, де ви йдете?
Ми ідем в Вифлеєм
З желанням, з покоєм
І повернемся.
Іншим путем повернули,
Погана, безстилна,
Безбожна Ірода
Не увиділи.
Йосифові ангел мовить:
Малую дитину
І матір невинну
Нехай хоронить.
Слава Богу — заспіваймо,
Честь Сину Божому
І Пану нашому
Поклін віддаймо.

STEVENS RENTALS

ВИНАЙМАЄМО



КРІСЛА ДО ПЕРЕСУВАННЯ
АБО КОМОДИ
(WHEELCHAIRS OR COMMODES)

по 10.00 дол. місячно з правом на купно

В нас можна купити теж інше приладдя для інвалідів та хворих для вжитку в кімнатах хворих

10439A - 124 Street, Edmonton

Tel.: 482-4340

МОЇ КАНАДСЬКІ ШЛЯХИ

ГОСПОДАРСЬКА КРИЗА І ІМІГРАНТИ

В. ГАВРИШ

Депресія в Канаді зачалася за прем'єрства Мекензі Кінга. Він був прем'єром майже протягом 20 років. Деколи він був зданий на співпрацю з другою партією, як то було за часу провідництва Вудворта в партії Сі-Сі-Еф, але всетаки Кінг держався при владі й то досить довго. Під кінець його прем'єрства в опозиції до Мекензі Кінга був голосний адвокат з Келгарі Р. Б. Беннет, що хотів конче бути прем'єром Канади. Він був досить багатим, бо мав фабрику сірників, був добрим адвокатом й був вибраний зразу до Албертської леґіслятури, відтак зрезиґнував і був вибраний кілька разів з Келгари до федерального парляменту. Тут він став провідником консервативної партії й, у часі важкої господарської кризи, переконував усіх, що він зможе кризу подолати. В 1930 р. консервати виграли вибори й Беннет став канадським прем'єром і був ним до 1935 р. З приходом Беннета до влади всі сподівалися, що господарське положення в Канаді поправиться. А тимчасом з робіт викидали що раз то більше людей і в Канаді розпочалося повне безробіття. Безробітні кидалися на вантажні поїзди й їздили від Тихого аж до Атлянтійського океану, шукаючи праці. А праці нема. Тоді прийшов час, що держава мусіли допомагати великим масам безробітних, або, як його загально називали в Канаді час „реліф-у".

Не краще велося й фармерам. Вони мали повні шпихлірі збіжжя, але його ніхто не хотів купувати. За повний віз пшениці, що фармери довозили до елевейторів, давали йому п'ять долярів. За тузин яєць платили п'ять центів, за бика, що важив 1200 фунтів платила фабрика м'яса сім долярів, з того треба було заплатити половину за доставу до фабрики. Й то ще добре було, якщо фабрика бика взяла, бо нераз фабрики казали, що мають за багато худоби й не хотіли купувати навіть за таку низьку ціну. Тоді вези бика назад до дому й плати за перевіз, а тут нема чим. Дехто з імігрантів мав деякі гроші, зложені в банку, то тим було не найгірше, але тим, що жили з того, що заробили, прийшлося таки дуже крухо. Все перейшло на державну допомогу — „реліф".

Між тими були й адвокати й лікарі й різні бизнесмени, бо тоді ніхто не мав грошей, то й професіоналістам було крухо. Уряд платив і на мешкання й на харчі і на одяг, ба навіть давав квитки до кінотеатрів. Одягом помагали теж деякі добродійні товариства, як хто не мав у що одягнутися.

Уряд Беннета, здається, пробував шукати виходу з важкого господарського положення, але не міг нічого вдіяти, бо тоді господарська криза була в цілому світі. Як прийшли чергові вибори в 1935 р., розчаровані консервати в н о ю партією виборці вибрали знову лібералів і прем'єром став знову Мекензі Кінг. До 1939 р. ще відчувалася криза, але з вибухом війни в 1939 р. часи й обставини змінилися. На війну треба було різного знадіб'я, харчів, одягів ітд. Всі фабрики урухомлено й всюди треба було робітників. Депресія закінчилася й настав час добробуту.

Після урядування Беннета консервативна партія стратила на заході Канади зовсім свою популярність, бо всі лиха, які з собою приносила депресія, приписували Беннетові, хоч він тому й нічого не був винен, бо господарська криза була в цілому світі. Недовір'я до консервативної партії в західній Канаді розбив аж меткий і зручний адвокат із Саскачевану Дж. Діфенбейкер, який був двічі канадським прем'єром й до якого прерійні фармери ще й сьогодні мають велику пошану й довір'я.

Якщо йдеться про Беннета, то про нього говорили, що він вів таку політику, якої бажала собі Англія, бо хотів стати конче англійським лордом. Він ним став і перейшов жити до Англії. Але в Канаді він зовсім стратив популярність. Як приїхав раз з Англії до Келгари, то його привітало на залізничій станції аж 20 його приятелів, більше не показався ніхто. За другим разом, як приїхав, не було майже нікого. Беннет відтак помер в Англії, майже ніким незамічений. А на Заході Канади він залишив по собі немилий спомин виновника за господарську кризу, якої він не спричинив, ані якій він не міг зарадити, бо такі були часи...

Спедден, Алберта

Пам'яти бл. п. Мартина Винника зі Спедден, Алберта, який упокоївся в Бозі 14 грудня 1955 р.

В 16-у річницю смерти нашого незабутнього мужа бл. п. Мартина Винника згадуємо його з жалем та великим смутком й молимося за спокій його душі.

Дружина Марія та родина

З нагоди річниці смерти дружина покійного Марія передала 5.00 дол. на „Українські Вісті". За жертву щиро дякуєм, а покійному Мартинові вічна пам'ять.

Styles Denture Clinic

C. H. STYLES,

Certified Dental Mechanic

206 McLeod Bldg. — 424-9645

10128 - 100 St., Edmonton

ELIK'S BOTANIC HERBS

Лікування зелами у виді порошку. НЕ ТРЕБА ВАРИТИ — НІ ЗАНУРЮВАТИ В РІДИНУ. Приготовані реєстрованим аптикарем. Вони принесуть знамениті висліди. Вони помагають просувати отруйні збиті відходи з системи травлення, діють на печінку і побуджують жовчеві соки, що спричиняють правильне випорожнювання кишок. Вони мабуть, централізують СЕЧОВІ КВАСИ І ВАП'ЯНІ СОЛИ, які засмічують невтралізують СЕЧОВІ КВАСИ і спричинюють **тугість, опухнення, болі та хоробливість.**

Без різниці, як ви застарі, або як зневоложені, спробуйте за всяку ціну цього лікування зелами, які принесли полегшу у вище згаданих недугах багатьом терплячим.

Ціни: $2.50 і $3.50

ELIK'S DRUG STORE

Dept. UN

222-20 St. W., Saskatoon,

Веселих свят і щасливого Нового Року!

бажає Іван і Вікторія Воробець-Карпатські

Victoria Real Estate Ltd.
& Bloor Travel Agency

Off. Phone 422-0770 Res. Phone 439-6589

10824 - 97 Street EDMONTON, ALBERTA

НОВІ ФУТРА

ПЕРЕРІБКИ — НАПРАВИ

Приймаємо ношені футра до заміни

Тепер перед-різдвяна випродаж

PARIS FURS CO.

10448 — Whyte Ave., Edmonton, Ph. 433-1391

Злучена із: BAKERS FINE FURS, North Battleford, Sask.

Христос раждається!

Веселих Свят Христового Різдва

та Щасливого Нового Року

всім своїм Клієнтам, Приятелям та Знайомим

бажає

ЯРОСЛАВ ЦВІКІЛЕВИЧ

CWIKILEWYCZ INSURANCE AGENCY

10960 - 75 Ave., EDMONTON Ph.: 433-7629

З Різдвом Христовим
і Новим Роком
вітаємо щиро

ВСІХ НАШИХ ШАНОВНИХ ПОКУПЦІВ,

ПРИЯТЕЛІВ, ПРАЦІВНИКІВ СПІЛКИ,

СПІВВЛАСНИКІВ, ТА ЇХ РОДИНИ І БАЖАЄМО

ВСІМ ВЕСЕЛИХ СВЯТ ХРИСТОВОГО РІЗДВА

І ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ

Дирекція

Central Alberta Meat Co. Ltd.

MEAT PROCESSING PLANTS

12165 Fort Road — Edmonton, Alberta

Phones: Office: 479-1714; Order Desk: 479-7028

ХРИСТОС РАЖДАЄТЬСЯ

ВСІМ НАШИМ КОНСУМЕНТАМ ТА ПРИЯТЕЛЯМ

бажаємо

Радісних та веселих свят Христового Різдва та щасливого й успішного Нового Року

Ми раді, що можемо причинитися доставою електричного струму до збільшення радости та святочного настрою під час Різдв'яних Свят.

CALGARY POWER